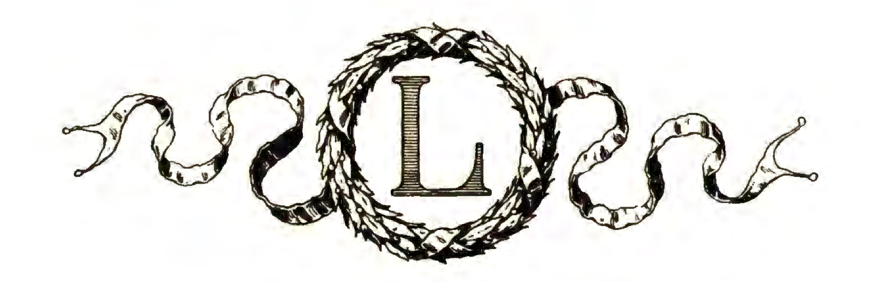


ВИДЫ ПОЛЕЙ СРАЖЕНІЙ КРЫМСКОЙ КАМПАНІИ
1854–1855 гг.

По фотографіямъ Полковника В. Н. Клембовскаго

ИЗДАНІЕ МУЗЕЯ СЕВАСТОПОЛЬСКОЙ ОБОРОНЫ

С.-ПЕТЕРБУРГЪ
ЭКСПЕДИЦІЯ ЗАГОТОВЛЕНІЯ ГОСУДАРСТВЕННЫХЪ БУМАГЪ
1904



VUES DES CHAMPS DE BATAILLE DE LA CAMPAGNE DE CRIMÉE

1854–1855

D'après les photographies du Colonel W. Klembowsky

ÉDITION DU MUSÉE DE LA DÉFENSE DE SÉBASTOPOL



ST-PÉTERSBOURG
EXPÉDITION POUR LA CONFECTION DES PAPIERS D'ÉTAT
1904

ОГЛАВЛЕНІЕ.

Планы.

I. Поле сраженія при Алмѣ 8 сентября 1854 г.
II. Поле Балаклавскаго боя 13 октября 1854 г.
III. Поле сраженія при Инкерманѣ 24 октября 1854 г.
IV. Поле сраженія на рѣкѣ Черной 4 августа 1855 г.
V. Севастополь и его окрестности.

Автотипіи.

1. Мѣсто высадки французской арміи 2 сентября 1854 г.
2. Мѣсто высадки англійской арміи 2 сентября 1854 г.
3. **Сраженіе при Алмѣ 8 Сентября 1854 г.** Фронтъ и мѣстность впереди позиціи Суздальскаго пѣхотнаго полка.
4. Позиція егерскаго Великаго Князя Михаила Николаевича полка и памятники Алминскаго сраженія.
5. Мостъ черезъ р. Алму въ дер. Бурлюкъ.
6. Позиція Бородинскаго пѣхотнаго полка.
7. Видъ съ высоты, на которой стоялъ князь Меньшиковъ во время сраженія.
8. Путь наступленія французской дивизіи Канробера черезъ Алму.
9. Высоты, занятыя четырьмя резервными баталіонами Бѣлостокскаго и Брестскаго полковъ.
10. Деревня Алматамакъ, черезъ которую наступала бригада Отмара дивизіи Боске.
11. Бродъ у устья Алмы и тропа, по которой поднялась бригада Буа дивизіи Боске.
12. Позиція баталіона Минскаго полка у дер. Аклезъ.
13. Деревня Орта-Киссекъ и высоты, оборонявшіяся Московскимъ и Минскимъ полками.
14. Деревня Хаджи-Булатъ и высоты, на которыхъ разыгрался послѣдній актъ сраженія.
15. **Отступленіе русской арміи отъ Алмы къ Севастополю.** Долина р. Качи.
16. Долина р. Бельбека.
17. **Операціонныя базы союзниковъ.** Камышевая бухта—база французовъ.
18. Развалины г. Камыша.
19. Бухта и городъ Балаклава—база англичанъ.
20. Выходъ изъ Балаклавской бухты.
21. **Балаклавскій бой 13 Октября 1854 г.** Долина р. Черной между высотами Телеграфной и Гасфорта.

SOMMAIRE.

Plans.

I. Champ de bataille de l'Alma. $\frac{8}{20}$ Septembre 1854.
II. Champ de combat de Balaklava. $\frac{13}{25}$ Octobre 1854.
III. Champ de bataille d'Inkermann. 4 Novembre 1854.
IV. Champ de bataille de Traktir. $\frac{4}{16}$ Août 1855.
V. Sébastopol et ses environs.

Autotypies.

1. Lieu de débarquement de l'armée française le $\frac{2}{14}$ Septembre 1854.
2. Lieu de débarquement de l'armée anglaise le $\frac{2}{14}$ Septembre 1854.
3. **Bataille de l'Alma $\frac{8}{20}$ Septembre 1854.** Terrain devant la position du régiment de Souzdal.
4. Position du régiment de chasseurs du Grand-Duc Michel et monuments de la bataille de l'Alma.
5. Pont sur l'Alma à Bourliouk.
6. Position du régiment de Borodino.
7. Vue générale de la hauteur sur laquelle se tenait pendant la bataille le général prince Menchikow.
8. Cours de l'Alma traversé par la division du général Canrobert.
9. Hauteurs occupées par quatre bataillons de réserve des régiments de Bialostock et de Brest.
10. Village d'Almatamak, d'où s'avança l'attaque de la brigade d'Autemarre de la division Bosquet.
11. Gué près de l'embouchure de l'Alma et hauteurs escaladées par la brigade Bouat de la division Bosquet.
12. Position d'un bataillon du régiment de Minsk près du village d'Aklèse.
13. Village d'Orta-Kissek et hauteurs défendues par les régiments de Moscou et de Minsk.
14. Village de Hadji-Boulate et hauteurs sur lesquelles se déroula le dernier acte de la bataille.
15. **Retraite de l'armée russe de l'Alma à Sébastopol.** Vallée de la Katcha.
16. Vallée du Belbeck.
17. **Bases d'opération des armées alliées.** Baie de Kamiesch base des Français.
18. Ruines de la ville de Kamiesch.
19. Baie et ville de Balaklava base des Anglais.
20. Débouché de la baie de Balaklava.
21. **Combat de Balaklava $\frac{13}{25}$ Octobre 1854.** Vallée de la Tchornaïa entre les monts du Télégraphe et de Hasfort.

22. Путь слѣдованія праваго отряда полковника Скюдери.
23. Деревня Комары, занятая отрядомъ генерала Гриббе.
24. Высота съ редутомъ № 1 отъ д. Комары.
25. Высота съ редутомъ № 1 со стороны атаки Азовскаго полка.
26. Подступы къ редутамъ №№ 2 и 3.
27. Высота съ редутомъ № 4.
28. Деревня Кадыкіой и высота, на которой находилось укрѣпленіе № 4.
29. Балаклавскія высоты и холмъ, на которомъ бивакировалъ 93 англійскій полкъ.
30. Равнина между высотами Федюхиной и Семякиной, по которой велъ атаку генералъ Кардиганъ.
31. Видъ на Федюхины высоты съ редута № 4.
32. Памятникъ Балаклавскаго боя, воздвигнутый англичанами.
33. **Инкерманское сраженіе 24 Октября 1854 г.** Мостъ черезъ р. Черную, гдѣ переправлялась колонна генерала Павлова.
34. Развалины Инкермана.
35. Воловья балка.
36. Нижняя часть Каменоломнаго оврага.
37. Верхняя часть Каменоломной балки.
38. Остатки англійской батареи № 1.
39. Чортова балка, на скатѣ которой находилась англійская батарея № 1.
40. Георгіевская балка.
41. Дорога по восточному скату Георгіевской балки.
42. Инкерманскій памятникъ.
43. Суздальская или Казачья гора.
44. Позиція англичанъ.
45. Видъ съ Ланкастерской батареи на редутъ Викторіи вдоль фронта бригады генерала Кондрингтона.
46. Скаты Киленъ-балки и Микрюковой балки.
47. Часовня у нижней части Каменоломной балки.
48. **Бой при Евпаторіи $\frac{5}{17}$ Февраля 1855 г.** Лѣвый флангъ линіи развертыванія русской артиллеріи.
49. Восточная оконечность г. Евпаторіи и русское кладбище.
50. Батарея № 5, на которую наступала средняя русская колонна.
51. Батареи №№ 8 и 9, противъ которыхъ наступала правая русская колонна.
52. **Сраженіе на р. Черной 4 Августа 1855 г.** Водоемъ, въ который упирался лѣвый флангъ дивизіи Каму, и западная Федюхина высота.
53. Путь наступленія 7-й пѣхотной дивизіи.
54. Обстрѣлъ съ средней Федюхиной высоты, занятой 1-й бригадой дивизіи Каму и 2-й бригадой дивизіи Фоше.
55. Путь наступленія колонны генерала Реада противъ средней Федюхиной высоты.
56. Видъ съ средней Федюхиной высоты на восточную, занятую 1-й бригадой дивизіи Фоше.
57. Долина р. Черной съ Телеграфной горы.

22. Route suivie par la colonne droite du colonel Scudéry.
23. Village de Komari, occupé par la colonne du général Gribbé.
24. Mamelon sur lequel était établie la redoute № 1, vu du village de Komari.
25. Mamelon sur lequel était établie la redoute № 1, vue prise dans la direction de l'attaque du régiment d'Azow.
26. Approches des redoutes №№ 2 et 3.
27. Colline sur laquelle était établie la redoute № 4.
28. Village de Kadikioï et colline où était établi l'ouvrage № 4.
29. Hauteurs de Balaklava et mamelon où campait le 93-ème Highlanders.
30. Plaine entre les hauteurs Fédioukhine et Sémiakine—terrain de la charge du général Cardigan.
31. Vue des hauteurs Fédioukhine, prise de la redoute № 4.
32. Monument du combat de Balaklava, érigé par les Anglais.
33. **Bataille d'Inkermann. $\frac{\text{24 Octobre}}{\text{5 Novembre}}$ 1854.** Pont sur la Tchornaïa franchi par la colonne du général Pavlow.
34. Ruines d'Inkermann.
35. Ravin Volovia.
36. Partie inférieure du ravin des Carrières.
37. Partie supérieure du ravin des Carrières.
38. Vestiges de la batterie anglaise № 1.
39. Ravin du Diable sur le versant duquel se trouvait la batterie anglaise № 1.
40. Ravin Guéorguiewsky.
41. Route sur le versant oriental du ravin Guéorguiewsky.
42. Monument d'Inkermann.
43. Mont Souzdal ou „des Cosaques".
44. Position de combat des Anglais.
45. Vue prise de la batterie de Lancaster sur la redoute Victoria le long du front de la brigade du général Condrington.
46. Versants des ravins du Carénage et de Mikrïoukow.
47. Chapelle près du ravin des Carrières.
48. **Affaire d'Eupatorie. $\frac{5}{17}$ Février 1855.** Flanc gauche de la ligne de l'artillerie russe.
49. Extrémité orientale d'Eupatorie et cimetière russe.
50. Batterie № 5, contre laquelle fut dirigée la colonne centrale des Russes.
51. Restes des batteries №№ 8 et 9, contre lesquelles fut dirigée la colonne droite des Russes.
52. **Bataille de Traktir. $\frac{4}{16}$ Août 1855.** Réservoir auquel aboutissait le flanc gauche de la division Camou, et hauteur occidentale des monts Fédioukhine.
53. Terrain d'attaque de la 7-ème division d'infanterie russe.
54. Terrain battu par les feux de la hauteur centrale des monts Fédioukhine, occupée par la 1-ère brigade de la division Camou et la 2-ème brigade de la division Faucheux.
55. Terrain d'attaque de la colonne du général Read contre la hauteur centrale des monts Fédioukhine.
56. Vue prise de la hauteur centrale des monts Fédioukhine sur celle de droite, occupée par la 1-ère brigade de la division Faucheux.
57. Vallée de la Tchornaïa, vue du mont du Télégraphe.

58. Долина р. Шулы.
59. Мостъ черезъ р. Черную у Трактира.
60. Часовня на итальянскомъ кладбищѣ на Гасфортовой высотѣ.
61. **Севастополь и его окрестности.** Видъ сѣверной стороны Севастопольской бухты.
62. Константиновская батарея.
63. Михайловская батарея.
64. Сѣверная часть батареи № 4.
65. Видъ Южной стороны Севастополя.
66. Мѣсто бывшей Николаевской батареи, нынѣ Приморскій бульваръ.
67. Видъ со 2-го бастіона на 1-й.
68. Устье Киленъ-балки и дорога отъ 2-го бастіона къ Волынскому и Селенгинскому редутамъ.
69. Видъ на 2-й бастіонъ съ 7-й французской параллели.
70. Видъ со 2-го бастіона на Волынскій и Селенгинскій редуты и на Забалканскую батарею.
71. Видъ съ Селенгинскаго редута на Суздальскую гору.
72. Видъ съ Селенгинскаго редута на Волынскій и на Забалканскую батарею.
73. Видъ на Корниловскій бастіонъ (Малаховъ курганъ) съ 7-й французской параллели.
74. Видъ съ Корниловскаго бастіона на Камчатскій люнетъ.
75. Видъ съ Корниловскаго бастіона на 2-й бастіонъ, на соединительную куртину и на 1-й бастіонъ.
76. Тыльная (горжевая) часть Малахова кургана.
77. Видъ съ Малахова кургана на Севастополь.
78. Видъ на Малаховъ курганъ съ Камчатскаго люнета.
79. Видъ съ Камчатскаго люнета на высоту съ англійскимъ редутомъ Викторія.
80. Малахова башня.
81. Внутренность нижняго яруса Малаховой башни.
82. Памятникъ адмиралу Корнилову на Малаховомъ курганѣ.
83. Памятникъ русскимъ и французскимъ воинамъ, павшимъ на Малаховомъ курганѣ 27 августа 1855 г.
84. Памятникъ англичанамъ, павшимъ у 3-го бастіона.
85. Видъ на исходящій уголъ 3-го бастіона съ 5-й англійской параллели.
86. Видъ съ 3-го бастіона на линію, по которой расположены были батареи Яновскаго и Будищева.
87. Видъ съ 3-го бастіона на бывшій 4-й бастіонъ, батарею Грибокъ, Бульварную лощину, Сарандинакину балку и Зеленую гору.
88. Видъ съ 3-го бастіона на Зеленую гору.
89. Видъ съ 3-го бастіона на Малаховъ курганъ.
90. Видъ съ Зеленой горы на южную оконечность Бомборской слободы, на 3-й бастіонъ и на Малаховъ курганъ.
91. Видъ съ Пересыпи на Зеленую гору.
92. Видъ съ Зеленой горы на Историческій бульваръ, батарею Грибокъ, Бульварную лощину и Сахарную голову.
93. Видъ съ батареи Сталя на батарею Грибокъ.
94. Видъ на исходящій уголъ 4-го бастіона и наружный ровъ.
95. Видъ съ исходящаго угла 4-го бастіона на югъ.

58. Vallée de la Schoula.
59. Pont de Traktir sur la Tchornaïa.
60. Chapelle du cimetière italien sur le mont Hasfort.
61. **Sébastopol et ses environs.** Rive septentrionale de la baie de Sébastopol.
62. Fort Constantin.
63. Fort Michel.
64. Partie septentrionale du fort № 4 (Catherine).
65. Rive méridionale de la baie de Sébastopol.
66. Emplacement de la batterie Nicolas, actuellement boulevard Maritime.
67. Vue du bastion № 1 (de la Pointe) prise du bastion № 2 (Petit Redan).
68. Partie inférieure du ravin du Carénage et route reliant le bastion № 2 aux ouvrages russes du 22 et 27 Février.
69. Vue du Petit Redan (bastion № 2) prise de la 7-ème parallèle des Français.
70. Vue prise du Petit Redan sur les ouvrages russes du 22 et 27 Février et du 2 Mai.
71. Vue prise de l'ouvrage russe du 22 Février dans la direction du mont de Souzdal.
72. Vue des ouvrages du 22 Février et du 2 Mai prise de l'ouvrage du 27 Février.
73. Bastion de Kornilow (mamelon Malakow) vu de la 7-ème parallèle des Français.
74. Ouvrage du mamelon Vert vu du bastion de Kornilow.
75. Vue prise du bastion Kornilow sur le Petit Redan, sur la batterie de la Pointe et sur la courtine qui reliait ces ouvrages.
76. Gorge du bastion Kornilow.
77. Sébastopol vu du mamelon Malakow.
78. Vue du mamelon Malakow prise du mamelon Vert.
79. Vue de la redoute anglaise Victoria prise du mamelon Vert.
80. Tour Malakow.
81. Intérieur du premier étage de la tour Malakow.
82. Monument de l'amiral Kornilow sur le mamelon Malakow.
83. Monument à la mémoire des Russes et des Français tombés sur le mamelon Malakow le 8 Septembre 1855.
84. Monument au souvenir des Anglais tombés sur le Grand Redan (bastion № 3).
85. Angle saillant du Grand Redan vu de la 5-ème parallèle anglaise.
86. Vue prise du Grand Redan sur le contrefort descendant au ravin de Karabelnaya (emplacement des batteries de Boudistchew et Ianowsky).
87. Vue prise du Grand Redan sur le bastion du Mât, la batterie Gribok, le vallon du Boulevard, le ravin des Anglais et les hauteurs en avant du fond du port militaire (mont Vert).
88. Vue prise du Grand Redan sur le mont Vert en avant du fond du port militaire.
89. Vue prise du Grand Redan sur le mamelon Malakow.
90. Vue prise du mont Vert sur la pointe méridionale du faubourg de Bomborsky, le Grand Redan et le mamelon Malakow.
91. Vue prise de Pérésype dans la direction du mont Vert.
92. Vue prise du mont Vert sur le boulevard Historique, la batterie Gribok, le vallon du Boulevard et la hauteur du Petit Cimetière.
93. Vue de la batterie Gribok, prise de la batterie du fond du port.
94. Angle saillant et fossé extérieur du bastion du Mât.
95. Vue prise de l'angle saillant du bastion du Mât dans la direction du Sud.

96. Видъ съ батареи № 34 на батарею Грибокъ, Бомборскую слободку, Малаховъ курганъ, Лабораторную балку и на 3-й бастіонъ.
97. Видъ съ батареи Грибокъ на Пересыпь, Южную бухту и Бомборскую слободку.
98. Видъ съ батареи № 21 на Городской оврагъ и на Рудольфову гору.
99. Видъ съ батареи № 21 по направленію на 5-й бастіонъ и редутъ Шварца.
100. Видъ съ 5-го бастіона на западъ, по направленію на городское кладбище.
101. Видъ съ Кладбищенской высоты на остатки 5-го бастіона.
102. Видъ съ Кладбищенской высоты на среднюю и сѣверную часть Городского кладбища, гдѣ были контръ-апроши 5-го бастіона.
103. Артиллерійская бухта и горжевая часть 7-го и 8-го бастіоновъ.
104. Остатки 5-го бастіона.
105. Памятникъ Нахимову въ Севастополѣ.
106. Бывшій хуторъ Языкова, гдѣ находилась главная квартира французовъ.
107. Бывшій хуторъ Бракнера, гдѣ находилась главная квартира англійской арміи.
108. Одинъ изъ нѣмыхъ свидѣтелей бомбардировокъ—домъ на Екатерининской улицѣ.
109. Графская пристань.
110. Владимірскій соборъ.
111. Музей Севастопольской обороны.
112. Средній залъ музея Севастопольской обороны.
113. **Братское кладбище на Сѣверной сторонѣ Севастополя.** Входъ на кладбище.
114. Церковь на кладбищѣ.
115. Кладбищенская дорожка съ могилами и памятниками князя Горчакова и графа Тотлебена.
116. Памятникъ и могила генерала Хрулева.
117. **Французское кладбище на Куликовомъ полѣ**; входъ на кладбище.
118. Одна изъ кладбищенскихъ дорожекъ.
119. **Англійское кладбище на Зеленой горѣ.**

ОПЕЧАТКИ.

Листъ 8, строка 1-я:

напечатано—черезъ Алму,

должно быть—черезъ Алму (у подошвы высотъ за деревьями).

Планъ II:

напечатано—Камара,

должно быть—Комары.

96. Vue prise de la batterie № 34 vers la batterie Gribok, le faubourg Bomborsky, le mamelon Malakow, le ravin du Laboratoire et le Grand Redan.
97. Vue prise de la batterie Gribok sur Pérésype, la baie du Sud et le faubourg Bomborsky.
98. Vue prise de la batterie № 21 sur le ravin de la Ville et la hauteur de la maison brûlée.
99. Vue prise de la batterie № 21 dans la direction du bastion Central et de la lunette gauche de ce bastion.
100. Vue prise du bastion Central dans la direction du cimetière de la Ville.
101. Vue prise de la hauteur du cimetière sur les vestiges du bastion Central.
102. Vue prise de la hauteur du cimetière vers le centre et l'extrémité nord du cimetière de la Ville, où se trouvaient les contre-approches du bastion Central.
103. Baie de l'Artillerie et gorge des batteries №№ 7 et 8.
104. Vestiges du bastion Central (№ 5).
105. Monument de Nakhimow à Sébastopol.
106. Ancienne ferme Jazykow, occupée par le quartier-général des Français.
107. Ancienne ferme Brakner occupée par le quartier-général des Anglais.
108. Un des témoins muets du bombardement—maison de la rue de Catherine.
109. Embarcadère Grafsky.
110. Cathédrale de St-Wladimir.
111. Musée de la défense de Sébastopol.
112. Une des salles du musée de la défense de Sébastopol.
113. **Cimetière „Fraternel" au nord de Sébastopol.** Entrée du cimetière.
114. Eglise du cimetière.
115. Sentier du cimetière avec les tombeaux et monuments, du prince Gortschakow et du comte Todtleben.
116. Tombeau et monument du général Khroulew.
117. **Cimetière français sur le champ de Koulikow.** Entrée du cimetière.
118. Un des sentiers du cimetière.
119. **Cimetière anglais sur le mont Vert.**

ERRATA.

Planche 8, ligne 1:

au lieu de—l'Alma traversé,

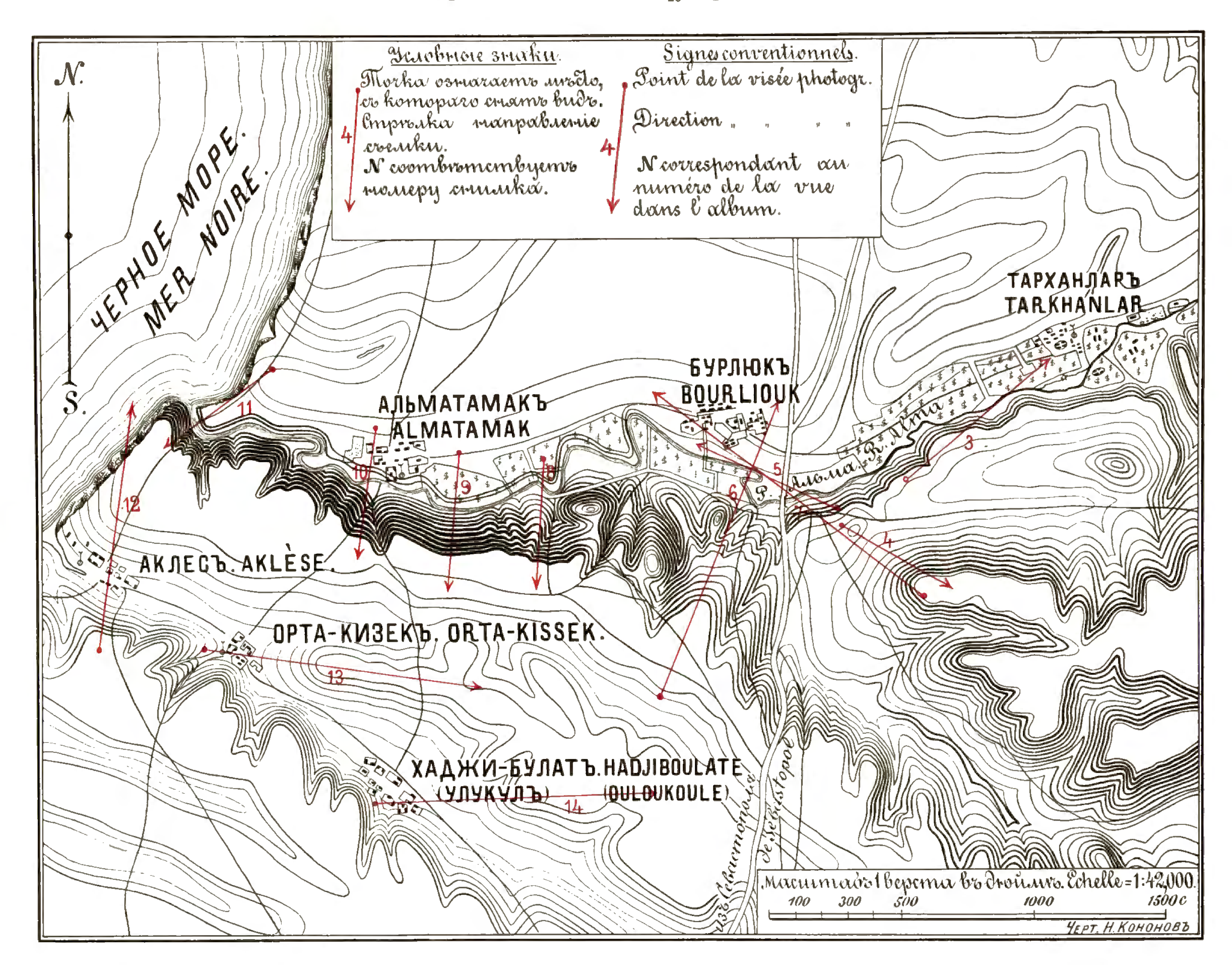
lisez—l'Alma (au pied des hauteurs, derrière les arbres) traversé.

Plan II:

au lieu de—Kamara,

lisez—Komari.

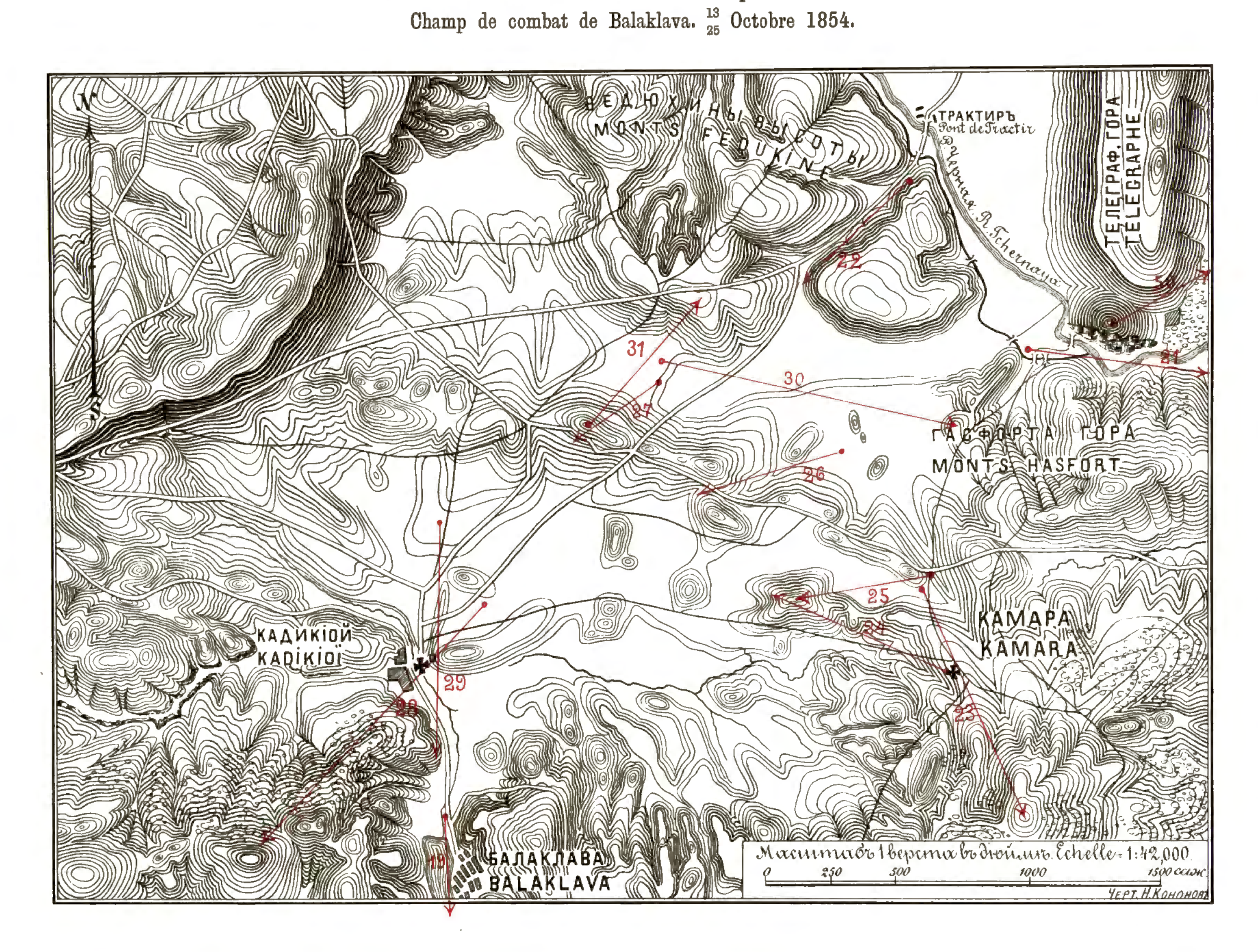
Поле сраженія при Алмѣ 8 Сентября 1854 г.
Champ de bataille de l'Alma. $\frac{8}{20}$ Septembre 1854.



II

Поле Балаклавскаго боя 13 Октября 1854 г.

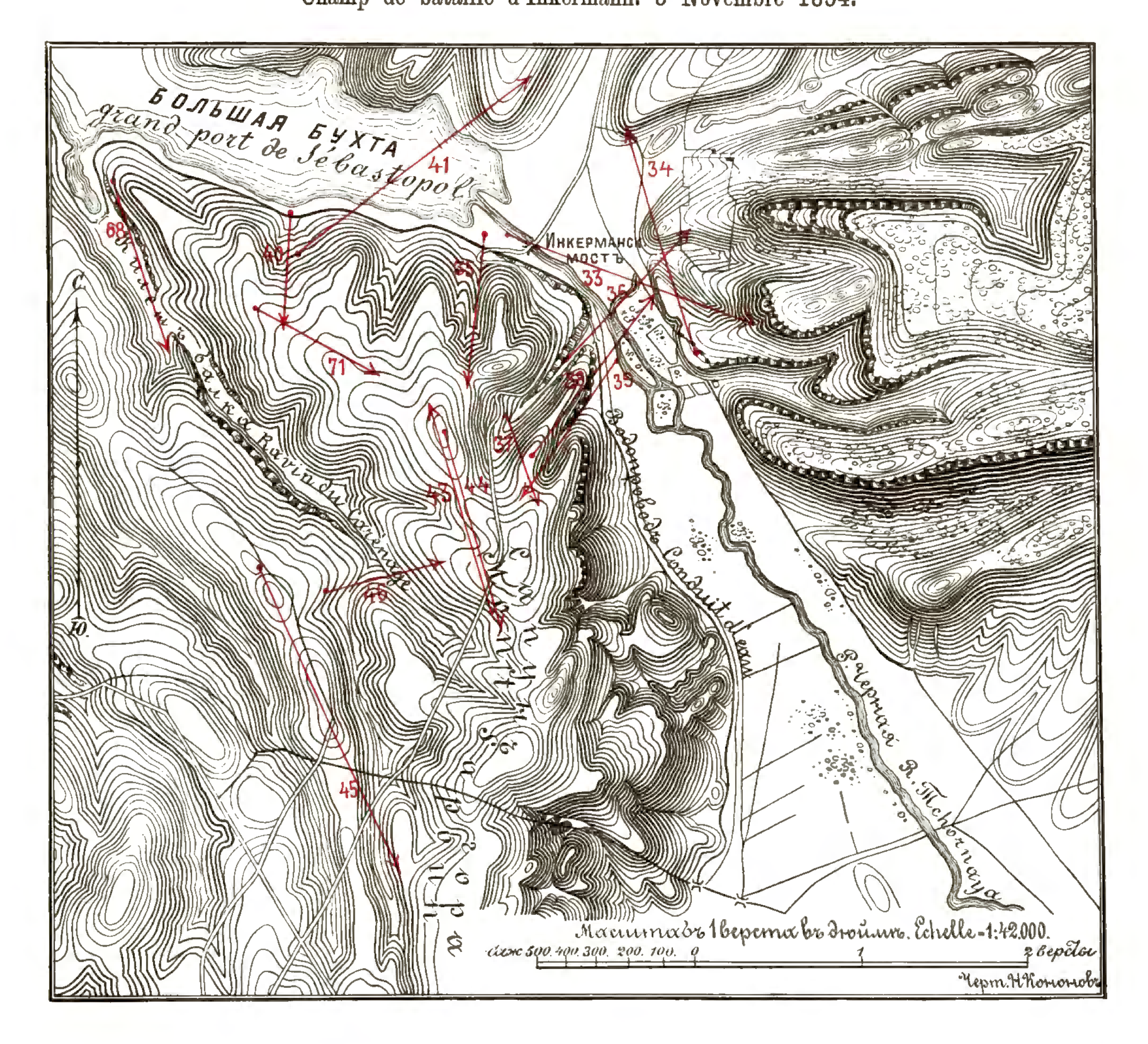
Champ de combat de Balaklava. $\frac{13}{25}$ Octobre 1854.



Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ

III

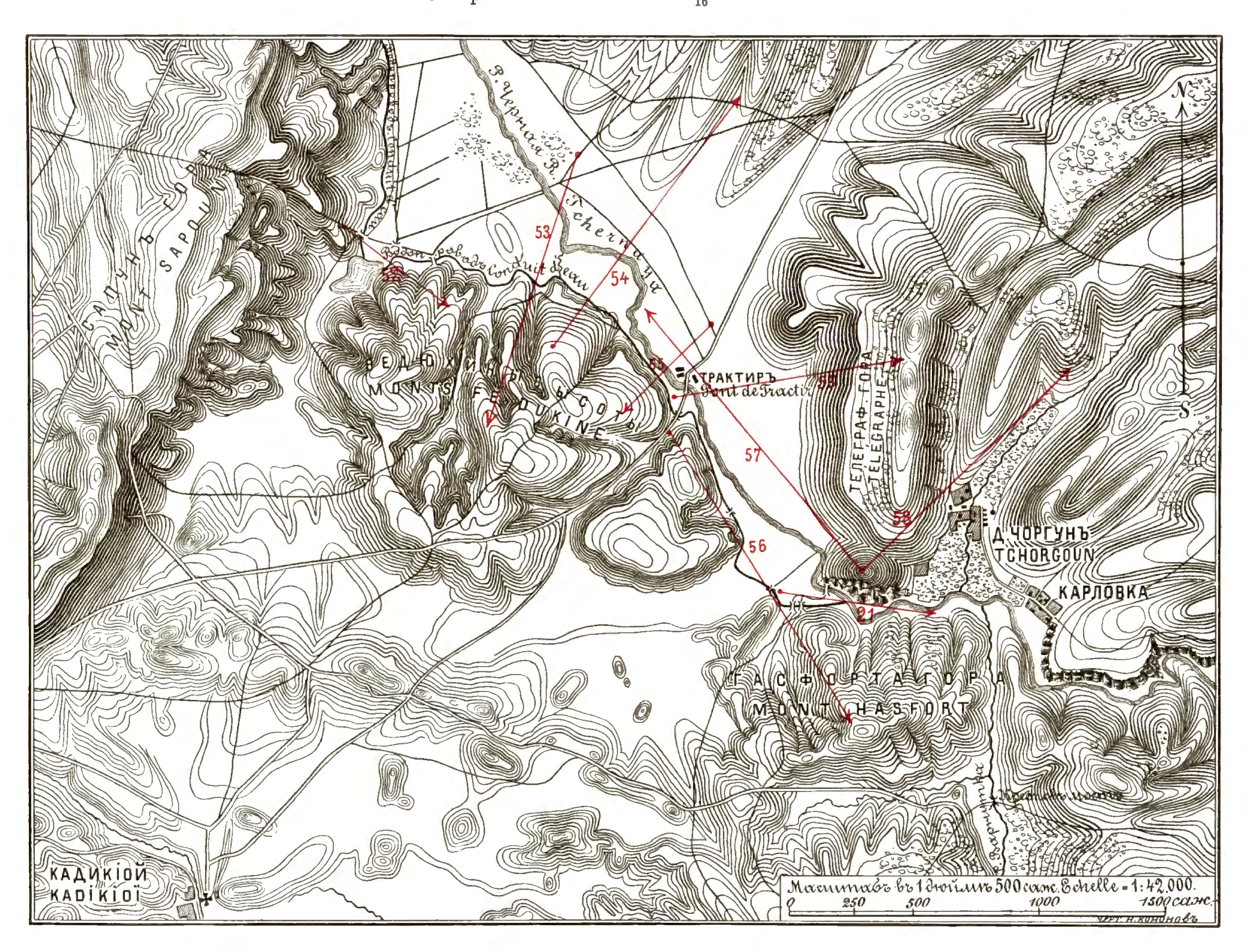
Поле сраженія при Инкерманѣ 24 Октября 1854 года.
Champ de bataille d'Inkermann. 5 Novembre 1854.



IV

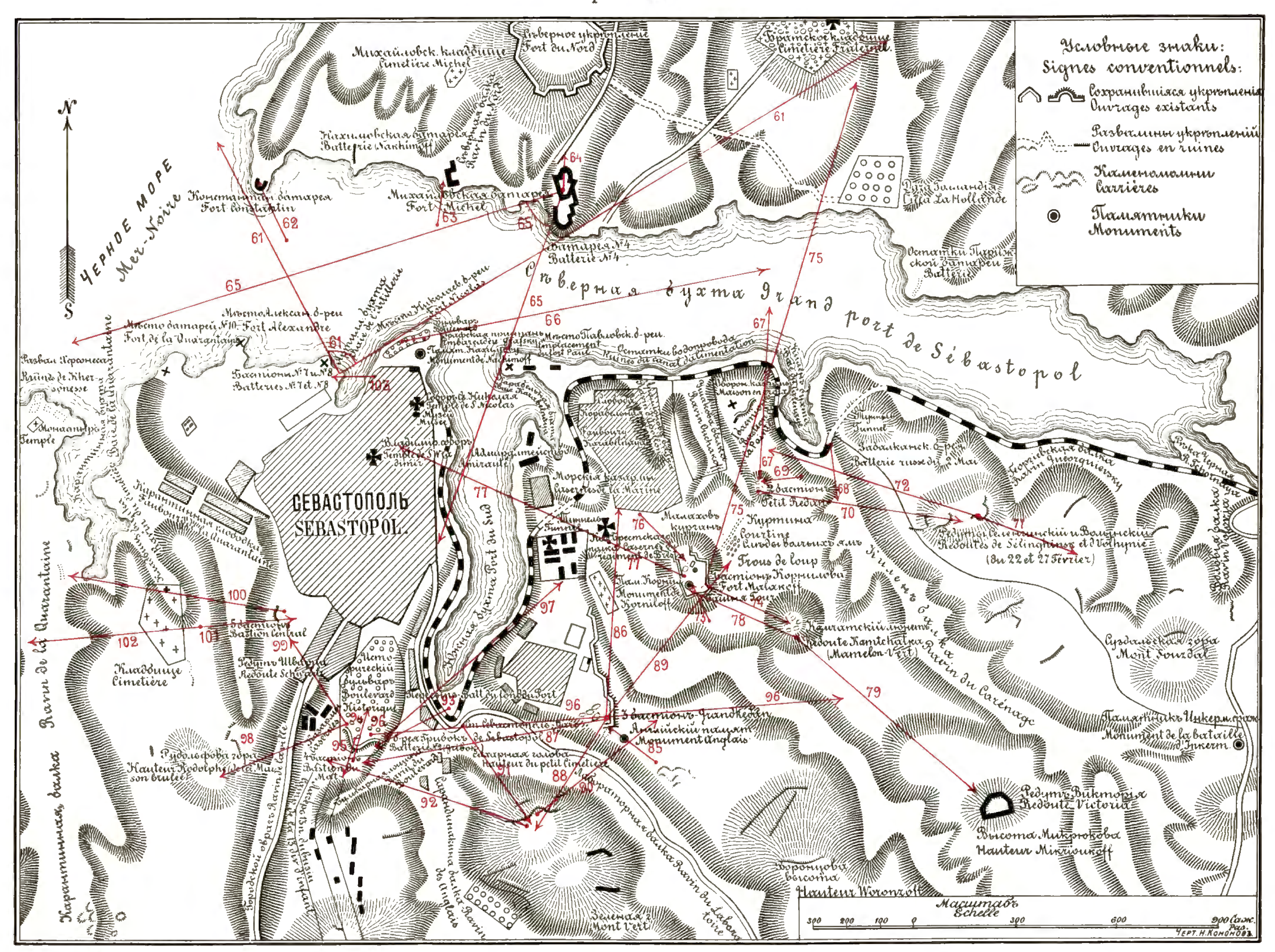
Поле сраженія на рѣкѣ Черной 4 Августа 1855 г.

Champ de bataille de Traktir. $\frac{4}{16}$ Août 1855.



Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ

Севастополь и его окрестности.
Sébastopol et ses environs.



Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Мѣсто высадки французской арміи $\frac{2}{14}$ Сентября 1854 года.

Видъ съ сѣвера. Налѣво — соленое озеро Кичикъ-Бель, направо — Черное море. Будка и сходы не существовали въ 1854 г.

Lieu de débarquement de l'armée française le 14 Septembre 1854.

Vue prise du Nord. A gauche — le lac salé de Kitchick-Bel, à droite — la mer Noire. La guérite et la passerelle du premier plan n'existaient pas en 1854.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Мѣсто высадки англійской арміи 2 Сентября 1854 года.

Видъ съ юга. Направо — озеро Кизилъ-яръ, налѣво — Черное море.

Lieu de débarquement de l'armée anglaise le $\frac{2}{14}$ Septembre 1854.

Vue prise du sud. A droite on aperçoit le lac salé de Kizil-ïar, à gauche — la mer Noire.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ

Сраженіе при Алмѣ 8 Сентября 1854 года.
Bataille de l'Alma $\frac{8}{20}$ Septembre 1854.

3



Фронтъ и мѣстность впереди позиціи Суздальскаго пѣхотнаго полка и 2-хъ батарей 14-й арт. бригады, атакованныхъ англійскими дивизіями Броуна и герцога Кембриджскаго. Направо, среди деревьевъ, видна дер. Тарханларъ, налѣво—р. Алма.

Terrain devant la position du régiment de Souzdal et de 2 batteries de la 14-ème brigade d'artillerie, attaqués par les divisions de Brown et du duc de Cambridge. A droite, au milieu des arbres, se trouve le village de Tarkhanlar, à gauche—la rivière Alma.



Позиція егерскаго Великаго Князя Михаила Николаевича полка и батареи 16-й артиллер. бригады (за эполементомъ), атакованная (по направленію отъ зрителя) дивизіями Броуна, Эванса и герцога Кембриджскаго. Остатки эполемента видны отъ груды камней (на лѣвой рамкѣ) вправо, параллельно памятнику. Памятниковъ два: колонна — всѣмъ русскимъ, павшимъ на Алмѣ; статуя солдата — Владимірскому полку. На заднемъ планѣ высота, на которой во время сраженія находился князь Меньшиковъ.

Position du régiment de chasseurs du Grand-Duc Michel et d'une batterie de la 16-ème brigade d'artillerie (derrière un épaulement) attaquée par les divisions Brown, Evans et du duc de Cambridge. Les vestiges de l'épaulement se voient au premier plan et vont du tas de pierres à gauche au bord du cadre, vers la droite parallèlement au monument. Les monuments sont au nombre de deux: 1) l'obélisque au souvenir des Russes tombés sur les bords de l'Alma; 2) la statue avec un soldat en l'honneur du régiment de Wladimir. Au dernier plan — la hauteur où se trouvait pendant la bataille le prince Menchikow.

Эксіед. Загот. Госуд. Бумагъ



Мостъ черезъ р. Алму въ дер. Бурлюкъ. Перестроенъ заново послѣ 1855 года.

Pont sur l'Alma à Bourliouk. Il a été reconstruit après 1855.



Позиція Бородинскаго пѣхотнаго полка и двухъ батарей 16-й артилл. бригады. Впереди фруктовые сады по берегамъ р. Алмы, а еще дальше — дер. Бурлюкъ, откуда противъ Бородинскаго полка наступала дивизія Эванса.

Position du régiment de Borodino et de deux batteries de la 16-ème brigade d'artillerie. Au deuxième plan—les vergers traversés par l'Alma et plus au fond—le village Bourliouk, d'où s'avança l'attaque de la division Evans contre le régiment de Borodino.

6

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Видъ съ высоты, на которой стоялъ князь Меньшиковъ во время сраженія. Въ центрѣ, гдѣ памятники — позиція егерскаго Великаго Князя Михаила Николаевича полка; правѣе, у деревьевъ вдоль Алмы — позиція Суздальскаго полка; на рамкѣ влѣво — скаты высотъ, занятыхъ Бородинскимъ полкомъ. На второмъ планѣ — сады и деревья вдоль рѣки Алмы; надъ памятниками видна часть рѣки и деревня Бурлюкъ. На заднемъ планѣ—высоты, на которыхъ разворачивались союзныя арміи.

Vue générale de la hauteur sur laquelle se tenait pendant la bataille le général prince Menchikow. Au centre, près des monuments— la position du régiment de chasseurs du Grand-Duc Michel; à droite, près des arbres le long de l'Alma — la position du régiment de Souzdal; à gauche, au bord du cadre, les pentes des hauteurs occupées par le régiment de Borodino. Au second plan—les jardins le long de l'Alma; au-dessus des monuments commémoratifs on aperçoit une partie de la rivière et le village de Bourliouk. Au fond — les hauteurs où se déployèrent les armées alliées.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Путь наступленія французской дивизіи Канробера черезъ Алму. Гребень высотъ былъ занятъ двумя резервными баталіонами Бѣлостокскаго полка и двумя баталіонами Тарутинскаго егерскаго полка.

Cours de l'Alma traversé par la division du général Canrobert. La crête des hauteurs était occupée par deux bataillons de réserve du régiment de Bialostock et par deux bataillons du régiment des chasseurs de Taroutino.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Высоты, занятыя четырьмя резервными баталіонами Бѣлостокскаго и Брестскаго полковъ. Передъ фронтомъ, у подошвы высотъ, среди деревьевъ протекаетъ р. Алма.

Hauteurs occupées par quatre bataillons de réserve des régiments de Bialostock et de Brest. Au pied des hauteurs, entre les arbres coule l'Alma.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Деревня Алматамакъ, черезъ которую наступала бригада Отмара дивизіи Боске, поднявшаяся затѣмъ на высоты по тропѣ вправо отъ двухъ деревьевъ. Между деревней и высотами протекаетъ р. Алма. Лѣвый, менѣе возвышенный гребень высотъ былъ занятъ двумя резервными баталіонами Брестскаго полка и двумя— Тарутинскаго егерскаго полка; они составляли крайній лѣвый флангъ позиціи русскихъ.

Village d'Almatamak d'où s'avança l'attaque de la brigade d'Autemarre de la division Bosquet, qui escalada ensuite les hauteurs par le sentier à droite des deux arbres. Entre le village et les hauteurs coule l'Alma. La crête moins élevée de hauteurs à gauche était occupée par deux bataillons de réserve du régiment de Brest et par deux—du régiment des chasseurs de Taroutino; ces troupes formaient l'extrême gauche de la position des Russes.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Бродъ у устья Алмы и тропа, по которой поднялась бригада Буа дивизіи Боске.

Gué près de l'embouchure de l'Alma et hauteurs escaladées par la brigade Bouat de la division Bosquet.



Позиція баталіона Минскаго полка у дер. Аклезъ. Въ 1868 году жители снесли свои дома и выселились въ Турцію. Постъ пограничной стражи, видимый на берегу моря, не существовалъ въ 1854 году.

Position d'un bataillon du régiment de Minsk près du village d'Aklèse. En 1868 les habitants ont démoli leurs maisons et émigré en Turquie. Le poste de douaniers qu'on aperçoit sur le bord de la mer n'existait pas en 1854.



Деревня Орта-Киссекъ, а за нею высоты, оборонявшіяся Московскимъ и Минскимъ полками противъ дивизіи Боске.

Village d'Orta-Kissek et plus au fond hauteurs défendues par les régiments de Moscou et de Minsk contre la division Bosquet.

13



Деревня Хаджи-Булатъ, а за нею высоты, на которыхъ разыгрался послѣдній актъ сраженія — атака всей союзной арміи противъ полковъ русскаго праваго фланга и Волынскаго изъ состава общаго резерва.

Village de Hadji-Boulate et derrière—hauteurs sur lesquelles se déroula le dernier acte de la bataille (attaque des armées alliées contre les régiments russes de l'aile droite et contre celui de Volhynie de la réserve générale).



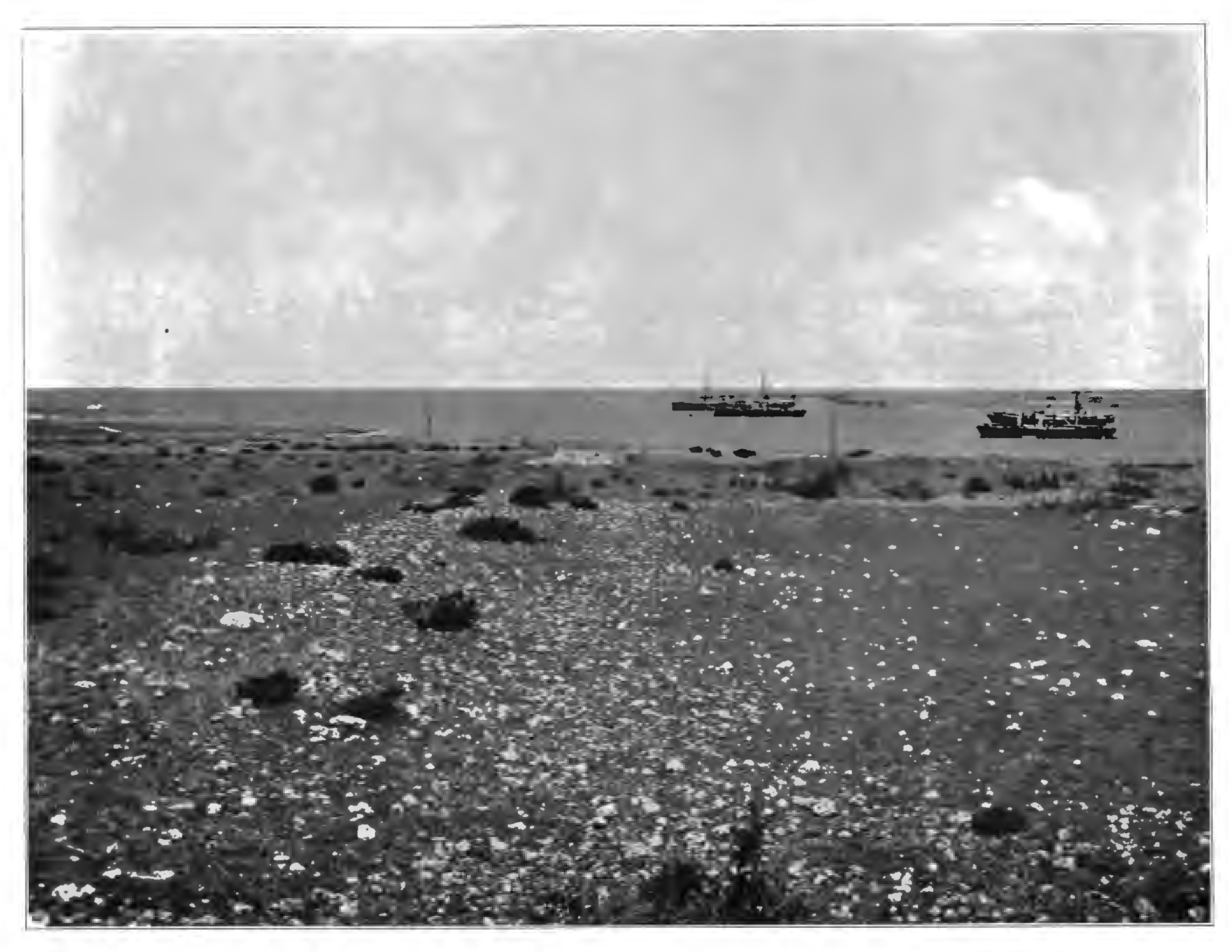
Долина р. Качи къ сѣверу отъ дороги Алма-Севастополь. Vallée de la Katcha au nord de la route d'Alma à Sébastopol.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Долина р. Бельбека по дорогѣ Алма-Севастополь. Vallée du Belbeck sur la route d'Alma à Sébastopol.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Камышевая бухта (лѣвый берегъ)—база французовъ.

Baie de Kamiesch (rive gauche)—base des Français.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Развалины города Камышъ. Ruines de la ville de Kamiesch.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Бухта и городъ Балаклава—база англичанъ.

Baie et ville de Balaklava — base des Anglais.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Выходъ изъ Балаклавской бухты. Débouché de la baie de Balaclava.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Долина р. Черной между высотами Телеграфной и Гасфорта, гдѣ переправилась въ бродъ колонна генерала Левуцкаго.

Въ сраженіи при р. Черной (4-го Августа 1855 г.) Телеграфная гора (лѣвая) была занята сардинскимъ авангардомъ, оттѣсненнымъ затѣмъ баталіономъ Тарутинскаго полка на Гасфортову высоту (правую).

Vallée de la Tchornaïa entre les monts du Télégraphe et de Hasfort, point de passage à gué de la colonne du général Lévoutsky.

Pendant la bataille de la Tchornaïa (16 Août 1855) le mont du Télégraphe (celui de gauche) était occupé par l'avant-garde des Sardes, qui fut repoussée par le régiment de Taroutino sur le mont Hasfort (celui de droite).

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Путь слѣдованія праваго отряда полковника Скюдери между восточной и центральной Федюхиными высотами къ редуту № 3.

Route suivie par la colonne droite du colonel Scudéry entre les hauteurs orientale et centrale des monts Fédioukhine vers la redoute № 3.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Деревня Комары, занятая отрядомъ генерала Гриббе. Village de Komari, occupé par la colonne du général Gribbé.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Высота съ редутомъ № 1. Видъ снятъ отъ дер. Комары, съ позиціи генерала Гриббе, обстрѣливавшаго редутъ орудійнымъ огнемъ. Влѣво на заднемъ планѣ видна дер. Кадыкіой, а вправо — скалистые скаты Сапунъ-горы.

Mamelon sur lequel était établie la redoute № 1. Vue prise du village de Komara, de la position du général Gribbé qui canonna cette redoute. A gauche, au dernier plan—le village de Kadykioï et à droite — les rochers à pic du mont Sapoune (plateau d'Inkermann).

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Высота съ редутомъ № 1, занятая турками и взятая въ штыки Азовскимъ пѣхотнымъ полкомъ. Видъ снятъ въ направленіи атаки Азовскаго полка.

Colline sur laquelle était établie la redoute № 1, occupée par les Turcs et emportée d'assaut par le régiment d'Azow. Vue prise dans la direction de l'attaque du régiment d'Azow.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Подступы къ редутамъ № 2 (на высотѣ слѣва) и № 3 (на высотѣ справа), брошеннымъ турками и занятымъ Украинскимъ пѣхотнымъ полкомъ.

Approches des redoutes № 2 (sur la colline à gauche) et № 3 (sur la colline à droite), abandonnées par les Turcs et occupées par le régiment de l'Ukraïne.



Высота съ редутомъ № 4; брошенный турками редутъ былъ тотчасъ срытъ Одесскимъ пѣхотнымъ полкомъ вслѣдствіе близости отъ циркумваллаціонныхъ линій.

Colline sur laquelle était établie la redoute № 4; abandonnée par les Turcs et trop avancée des lignes de circonvallation des alliés la redoute fut immédiatement rasée par le régiment d'Odessa.



Деревня Кадыкіой (справа) и высота, на которой находилось укрѣпленіе № 4, занятое англичанами (слѣва, гдѣ нынѣ господскій домъ).

Village de Kadykioï (à droite) et colline où était établi l'ouvrage № 4 occupé par les Anglais (à gauche, à l'endroit où s'élève actuellement une villa).



Балаклавскія высоты, а впереди и въ промежуткѣ между ними — холмъ, на которомъ бивакировалъ 93-й пѣх. англійскій полкъ. На переднемъ планѣ равнина, гдѣ произведена была атака кавалеріи генерала Рыжова, отбитая огнемъ 93-го полка и англійской кавалерійской бригадой Скерлета.

Hauteurs de Balaklava et devant elles, dans l'intervalle,—mamelon où campait le 93-ème Highlanders. Au premier plan le terrain des charges de la cavalerie du général Ryjow, repoussées par le feu du 93-ème et par les contre-attaques de la brigade de cavalerie du général Scarlett.



Равнина между высотами Федюхина (слѣва, внѣ рамки) и Семякина (справа), по которой велъ атаку генералъ Кардиганъ. На второмъ планѣ: слѣва—высоты Гасфорта, къ которымъ ведетъ дорога; справа, на склонахъ Балаклавскихъ высотъ—дер. Комары.

Plaine entre les hauteurs Fédioukhine (à gauche, hors du cadre) et Sémiakine (à droite)—terrain de la charge du général Cardigan. Au deuxième plan à gauche, au bout de la route—le mont Hasfort, à droite, sur les pentes des hauteurs de Balaklava—le village Komary.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Видъ на Федюхины высоты съ редута № 4. На равнинѣ между этими пунктами, въ направленіи слѣва направо, произведена была атака англійской кавалерійской бригады генер. Кардигана подъ перекрестнымъ огнемъ русскихъ войскъ, занимавшихъ Семякины и Федюхины высоты.

Vue des hauteurs Fédioukhine prise de la redoute № 4. C'est sur la plaine au premier plan que s'exécuta la charge de la brigade de cavalerie du général Cardigan (de gauche à droite) sous les feux croisés des troupes russes occupant les hauteurs Fédioukhine et Sémiakine.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Памятникъ Балаклавскаго боя, воздвигнутый англичанами.

Monument du combat de Balaclava, érigé par les Anglais.

Сраженіе при Инкерманѣ $\frac{24\ Октября}{5\ Ноября}$ 1854 года.
Bataille d'Inkermann le 5 Novembre 1854.



Мостъ черезъ р. Черную, гдѣ переправлялась колонна генерала Павлова. На заднемъ планѣ — Инкерманскія высоты и на одной изъ нихъ правѣе моста—строющаяся церковь Св. Климента.

Pont sur la Tchornaïa, franchi par la colonne du général Pavlow. Au dernier plan — les hauteurs d'Inkermann et sur l'une d'elles, à droite du pont — l'église de St Clément en construction.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Развалины Инкермана.

Ruines d'Inkermann.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Развалины Инкермана. **Ruines d'Inkermann.**



Воловья балка, по которой поднимался Бородинскій полкъ, и путь слѣдованія Тарутинскаго полка по скатамъ высоты отъ Воловьей къ Каменоломной балкѣ (внѣ лѣвой рамки).

Ravin Volovïa gravi par le régiment de Borodino, et route suivie par le régiment de Taroutino, sur le versant des hauteurs entre le ravin de Volovïa et celui des Carrières (Kamenolomny), au delà du bord gauche du cadre.



Нижняя часть Каменоломнаго оврага. Вдали видны Инкерманскія высоты.

Partie inférieure du ravin des Carrières. Au deuxième plan on aperçoit les hauteurs d'Inkermann.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Верхняя часть Каменоломной балки, гдѣ Тарутинскій полкъ свернулъ съ дороги влѣво и черезъ густыя заросли бросился въ штыки на англійскую батарею № 1 (на лѣвой рамкѣ).

Partie supérieure du ravin des Carrières, où le régiment de Taroutino quitta la grande route et, se frayant passage à travers d'épais buissons, s'élança à l'attaque de la batterie anglaise № 1 (à gauche, au bord du cadre).

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Остатки англійской батареи № 1, атакованной егерями 17-й дивизіи, а затѣмъ смѣнившими ихъ тремя полками 11-й дивизіи, и оборонявшейся бригадами Пенфатера, Адамса, Бюллера, Бентика, Торренса, Гольди и Д. Кэмпбелля.

Vestiges de la batterie anglaise № 1 (des sacs-à-terre), attaquée d'abord par les chasseurs de la 17-ème division russe et ensuite par trois régiments de la 11-ème division, et défendue par les brigades Pennefather, Adams, Buller, Bentick, Torrens, Goldie et J. Campbell.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Чортова балка, на лѣвомъ скатѣ которой, на высшей точкѣ, находилась англійская батарея № 1 (batterie des sacs à terre).

Ravin du Diable (Tchortof) sur le versant gauche duquel, au point culminant, se trouvait la batterie anglaise № 1 (batterie des sacs à terre).



Георгіевская балка, съ верхней части которой слѣдили за боемъ Великіе Князья Михаилъ Николаевичъ и Николай Николаевичъ (см. также № 71).

Ravin Guéorguiewsky, à la partie supérieure duquel se tinrent les Grands-Ducs Michel et Nicolas pendant la bataille d'Inkermann (v. aussi le № 71).

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Дорога по восточному скату Георгіевской балки, по которой наступали полки Охотскій, Селенгинскій и Якутскій. Телеграфъ въ 1854 году не существовалъ. Ниже дороги видна Сѣверная бухта.

Route sur le versant oriental du ravin Guéorguiewsky suivie par les régiments d'Okhotsk, de Iakoutsk et de Sélienghinsk. Le télégraphe n'existait pas en 1854. Au-dessous de la route on aperçoit la baie du Nord (rade de Sébastopol).



Инкерманскій памятникъ, сооруженный англичанами.

Monument d'Inkermann, érigé par les Anglais.

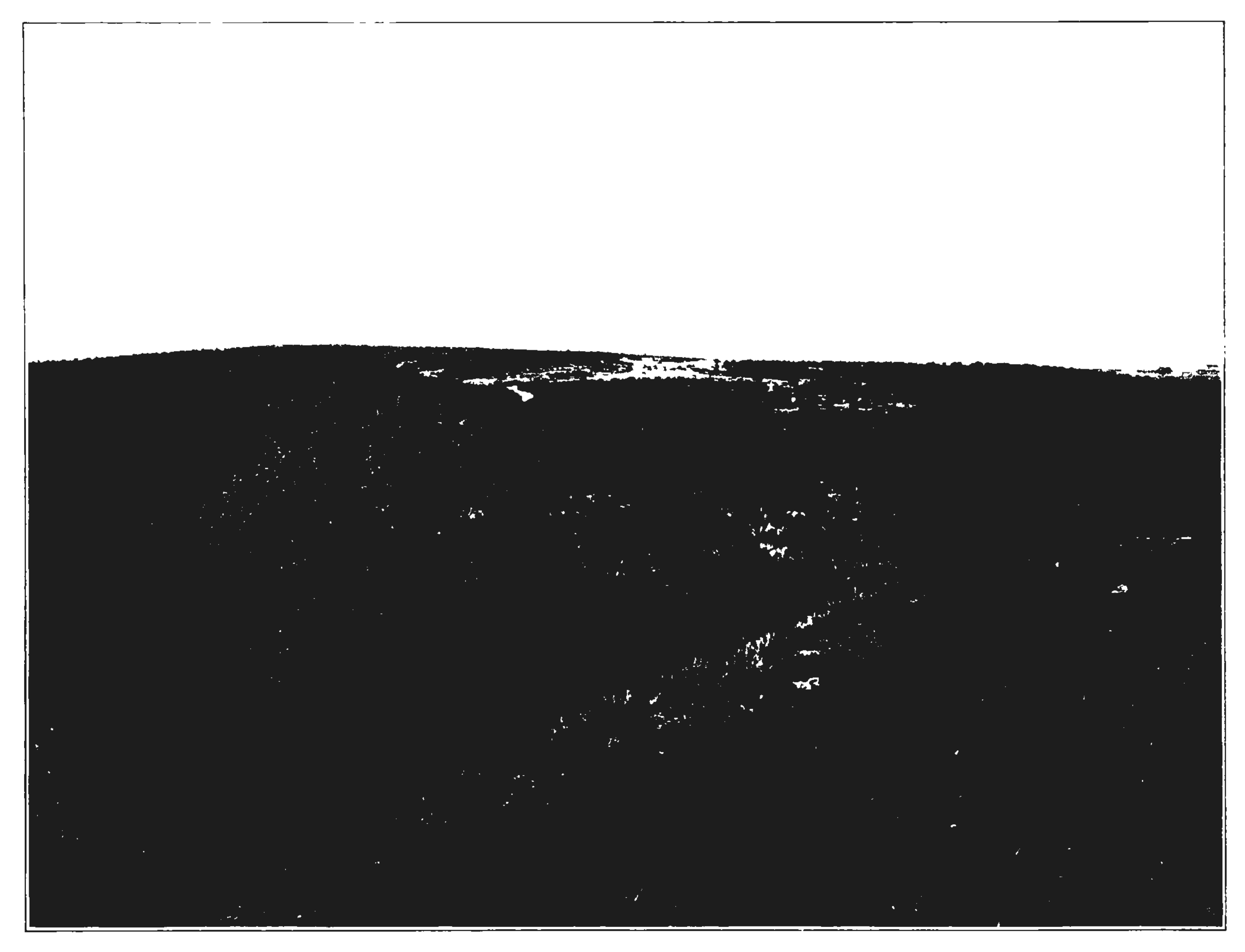
Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Суздальская или Казачья гора, видимая съ центра англійской позиціи (съ траншеи на большой дорогѣ). Среди кустовъ виденъ памятникъ Инкерманскаго сраженія. На горѣ расположились Владимірскій полкъ и 38 орудій, прикрывавшіе отступленіе русскихъ войскъ послѣ неудачныхъ атакъ англійской позиціи.

Mont Souzdal ou «des Cosaques», vu du centre de la position des Anglais (de la tranchée sur la grande route). Dans les buissons on aperçoit le monument de la bataille d'Inkermann. Le mont fut occupé par le régiment de Wladimir et par 38 bouches à feu pour couvrir la retraite des Russes après les attaques infructueuses de la position des Anglais.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Позиція англичанъ, видимая съ Суздальской горы. Вправо отъ дороги, на полъ-пути — памятникъ Инкерманскаго сраженія (бѣлая колонна). На первомъ планѣ замѣтны слѣды редута, бывшаго на Суздальской горѣ.

Position de combat des Anglais, vue du mont de Souzdal. A droite de la route, au deuxième plan—le monument de la bataille d'Inkermann (colonne blanche). Au premier plan on aperçoit les restes d'une redoute élevée sur le mont de Souzdal.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Видъ съ Ланкастерской батареи на редутъ Викторіи (справа, гдѣ деревья), вдоль фронта бригады генерала Кондрингтона, которая была атакована двумя баталіонами Екатеринбургскаго полка (съ востока, т.-е. отъ лѣвой рамки).

Vue prise de la batterie de Lancaster sur la redoute Victoria (à droite, près des arbres), le long du front de la brigade du général Condrington, attaquée par deux bataillons du régiment d'Ekatérinebourg (du côté de l'Est, c'est-à-dire du bord gauche du cadre).

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Скаты Киленъ-балки и Микрюковой балки, по которымъ отступали два баталіона Екатеринбургскаго полка, атаковавшіе бригаду Кодрингтона.

Versants des ravins du Carénage et de Mikrïoukow, par lesquels se retirèrent deux bataillons du régiment d'Ekaterinebourg après avoir attaqué la brigade Codrington.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Часовня у нижней части Каменоломной балки на берегу р. Черной въ память павшихъ въ Инкерманскомъ сраженіи.

Chapelle érigée à la mémoire des morts sur le champ de bataille d'Inkermann près du ravin des Carrières sur les bords de la Tchornaïa.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Лѣвый флангъ линіи развертыванія русской артиллеріи. Памятникъ русскимъ, павшимъ подъ Евпаторіей, поставленный Караимскимъ обществомъ.

Flanc gauche de la ligne de l'artillerie russe. Monument à la mémoire des Russes tombés sous Eupatorie, érigé par les habitants Karaïmes.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Восточная оконечность гор. Евпаторіи и русское кладбище, атакованное лѣвой русской колонной генерала Огарева.

Extrémité orientale d'Eupatoria et cimetière russe attaqué par la colonne gauche des Russes sous les ordres du général Ogarew.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Батарея № 5, на которую наступала средняя русская колонна генерала Тетеревникова.

Batterie № 5, contre laquelle fut dirigée la colonne centrale des Russes sous les ordres du général Tétérievnikow.



Остатки батарей №№ 8 и 9 (видны въ центрѣ, впереди домовъ), противъ которыхъ наступала правая русская колонна генерала Бобылева.

Restes des batteries №№ 8 et 9 (au centre, en avant des maisons) contre lesquelles fut dirigée la colonne droite des Russes sous les ordres du général Bobylew.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ

52



Западная Федюхина высота, занятая 2-й бригадой дивизіи Каму (фронтомъ къ лѣвой рамкѣ), и водоёмъ, нынѣ пересохшій, въ который упирался лѣвый флангъ указанной бригады.

Réservoir actuellement desséché, auquel aboutissait le flanc gauche de la division française Camou, et hauteur occidentale des monts Fédioukhine, occupée par la 2-me brigade de cette division.



Путь наступленія 7-й пѣхотной дивизіи. Въ центрѣ, у подошвы Федюхиныхъ высотъ—сторожевая казарма. Немного лѣвѣе, у двухъ деревьевъ — бродъ, по которому прошла 7-я дивизія (самая рѣка Черная не видна). На заднемъ планѣ, слѣва—Сапунъ-гора.

Terrain d'attaque de la 7-ème division d'infanterie russe. Au centre, au pied des hauteurs Fédioukhine se trouve la maison de garde surnommée par les Français «maison blanche». Un peu plus à gauche, près des deux arbres—le gué sur la Tchornaya franchi par la 7-ème division (la rivière même ne se voit pas sur la photographie). Au dernier plan, à gauche—le mont Sapoune.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Обстрѣлъ съ средней Федюхиной высоты, занятой 1-й бригадой дивизіи Каму и 2-й бригадой дивизіи Фоше. На второмъ планѣ—Мекензіевы горы; на ближайшей и болѣе высокой изъ нихъ находился въ началѣ сраженія главнокомандующій князь Горчаковъ.

Terrain battu par les feux de la hauteur centrale des monts Fédioukhine, occupée par la 1-re brigade de la division Camou et la 2-me brigade de la division Faucheux. Au second plan—les hauteurs de Mackensie; c'est sur la plus haute et la plus rapprochée de ces hauteurs que se tenait au commencement de la bataille le prince Gortchakow, commandant en chef.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Путь наступленія колонны генерала Реада противъ средней Федюхиной высоты. Спереди Екатерининская миля, около которой былъ убитъ генералъ Реадъ; далѣе деревья, растущія по теченію р. Черной. На Федюхиной высотѣ съ правой стороны видны остатки французскаго укрѣпленія (батареи).

Terrain d'attaque de la colonne du général Read contre la hauteur centrale des monts Fédioukhine. Au premier plan on voit le poteau indicateur, près duquel fut tué le général Read; au deuxième plan—la ligne des arbres le long de la Tchornaïa. Sur la hauteur, à droite—les vestiges d'une batterie française.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Видъ съ средней Федюхиной высоты на восточную, которая была занята 1-й бригадой дивизіи Фоше. Дальше въ центрѣ высота Гасфорта, занимавшаяся сардинцами; на заднемъ планѣ Балаклавскія высоты. Между деревьями протекаетъ р. Черная.

Vue prise de la hauteur centrale des monts Fédioukhine sur celle de droite (orientale) occupée par la 1-re brigade de la division Faucheux. Plus au fond, au centre — le mont Hasfort. Au dernier plan — les hauteurs de Balaclava. Entre les arbres — le cours de la Tchornaïa.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Долина р. Черной съ Телеграфной горы. На переднемъ планѣ виденъ остатокъ сардинскаго укрѣпленія. За долиной, у группы деревьевъ—восточная Федюхина высота, правѣе—средняя Федюхина высота; между ними на р. Черной—мостъ у Трактира. На заднемъ планѣ—Сапунъ-гора, а справа, у конца долины—Инкерманскія высоты.

Vallée de la Tchornaya, vue du mont du Télégraphe. Au premier plan on aperçoit les vestiges d'un ouvrage des Sardes. Au delà de la vallée, près d'un groupe d'arbres,—la hauteur orientale des monts Fédioukhine; plus à droite,—la hauteur centrale; entre les deux, sur la Tchornaya—le pont de Traktir. Au dernier plan—le mont Sapoune, et à droite, au fond de la vallée,—les hauteurs d'Inkermann.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Долина р. Шулы; теченіе рѣки обозначается растущими вдоль ея деревьями. Между высотами, гдѣ деревья гуще, находится дер. Чоргунъ, одинъ домъ которой виденъ на дорогѣ. На второмъ планѣ, влѣво—высота, на скатахъ которой бивакировалъ наканунѣ Балаклавскаго боя отрядъ генер. Липранди.

Въ сраженіи на р. Черной 4-го августа 1855 г. на этой высотѣ развернулась и наступала 17-я пѣх. дивизія, а на высотѣ правѣе — 6-я пѣх. дивизія. На переднемъ планѣ видны остатки сардинскихъ окоповъ на Телеграфной горѣ.

Vallée de la Schoula; le cours de la rivière est bordé d'arbres. Entre les hauteurs, à l'endroit où les arbres sont le plus épais, se trouve le village de Tchorgoune, dont on aperçoit une des maisons sur la route. Au deuxième plan, à gauche,—la hauteur sur laquelle bivouaquaient les troupes du général Liprandi la veille du combat de Balaklava.

A la bataille de Traktir, le 16 Août, c'est sur cette hauteur que se déploya la 17-ème division russe, et sur celle de droite—la 6-ème division. Au premier plan on aperçoit les restes d'un ouvrage des Sardes.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ

59



Мостъ черезъ р. Черную у Трактира. Pont de Traktir sur la Tchornaïa.



Часовня на италіанскомъ кладбищѣ на Гасфортовой высотѣ. Chapelle du cimetière italien sur le mont Hasfort.

60

Эксперд. Загот. Госуд. Бумагъ

61



Видъ Сѣверной стороны, на которой расположены были: Константиновская батарея (1), Нахимовская (2), Михайловская (3), батарея № 4 (4) и Сѣверное укрѣпленіе (5). На высотѣ вправо видна церковь Братскаго кладбища (6), а правѣе и ближе къ зрителю — часть южнаго берега бухты, гдѣ находился лѣвый фасъ Николаевской батареи (7).

Rive septentrionale de la baie de Sébastopol avec les forts: Constantin (1), Nakhimow (2), Michel (3), Catherine (4) et du Nord (5). Sur la hauteur, à droite on aperçoit l'église du cimetière Fraternel (6) et plus à droite, au bord du cadre—une partie de la rive méridionale de la baie, où se trouvait le flanc gauche de la batterie Nicolas (7).

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Константиновская батарея, сильно пострадавшая при бомбардировкѣ 5-го Октября 1854 года.

Fort Constantin, le plus endommagé par le bombardement du 17 Octobre 1854.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Михайловская батарея. Fort Michel.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Сѣверная часть батареи № 4. Partie septentrionale du fort № 4 (Catherine).



Видъ Южной стороны Севастополя, на которой расположены были: батарея № 10 (на снимкѣ не видна), Александровская (выше трубъ праваго крейсера), бастіоны №№ 7 и 8 (1), Николаевская батарея (2) и Павловская (3). На переднемъ планѣ видна южная половина батареи № 4, а вдали: влѣво—Севастополь съ вѣнчающимъ его соборомъ св. Владиміра, вправо—Херсонесскій монастырь.

Rive méridionale de la baie de Sébastopol avec les forts de la Quarantaine (ne se voit pas sur la photographie) et Alexandre (au-dessus des cheminées du croiseur à droite), les bastions №№ 7 et 8 (1), la batterie Nicolas (2) et le fort Paul (3). Au premier plan on voit la partie méridionale du fort Catherine et plus au fond: à gauche — Sébastopol couronné par la cathédrale de St-Wladimir, et à droite—l'église de Khersonèse.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Мѣсто бывшей Николаевской батареи, нынѣ Приморскій бульваръ.

Emplacement de la batterie Nicolas, actuellement boulevard Maritime.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Видъ со 2-го бастіона на 1-й. Вдали видна Сѣверная сторона, а вправо—часть Сѣверной бухты.

Vue du bastion № 1 (de la Pointe) prise du bastion № 2 (Petit Redan). Au fond on aperçoit la rive septentrionale de la baie de Sébastopol et à droite—une partie de la baie même.



Устье Киленъ - балки и дорога, ведущая отъ 2-го бастіона къ Волынскому и Селенгинскому редутамъ.

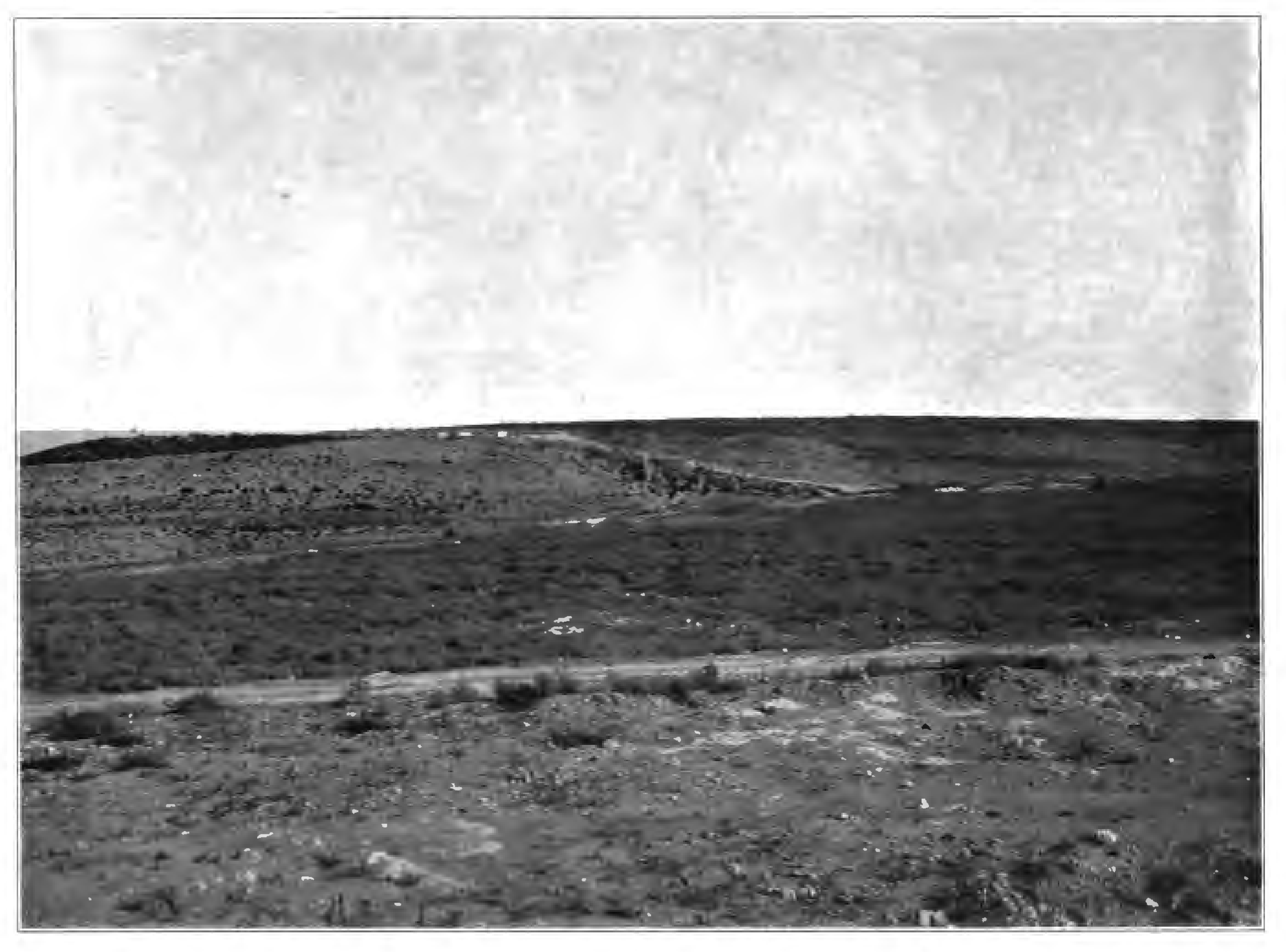
Partie inférieure du ravin du Carénage et route reliant le bastion № 2 (Petit Redan) aux ouvrages russes du 22 et 27 Février (redoute Lavarande à partir du 14 Juin).



Видъ на 2-й бастіонъ съ 7-й французской параллели. На мѣстѣ бастіона разбивается теперь скверъ.

Vue du Petit Redan (bastion № 2) prise de la 7-ème parallèle des Français. Actuellement on y arrange un square.

Эксмед. Загот. Госуд. Бумагъ



Видъ со 2-го бастіона на Волынскій и Селенгинскій редуты (близъ бѣлыхъ домовъ) и Забалканскую батарею (покрытая кустарникомъ высота влѣво отъ нихъ). Параллельно дорогѣ, между нею и редутами, тянется глубокая и узкая Киленъ-балка (незамѣтна на фотографіи).

Vue prise du Petit Redan sur les ouvrages russes du 22 et 27 Février (près des maisons blanches) et du 2 Mai (à gauche des précédents, sur la hauteur couverte de buissons). Entre ces ouvrages et le Petit Redan s'étend, parallèlement à la route, le ravin profond et escarpé du Carénage (ne se voit pas sur la photographie).

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Видъ съ Селенгинскаго редута въ направленіи на Суздальскую (Казачью) гору черезъ верховье Георгіевской балки.

Vue prise de l'ouvrage du 22 Février dans la direction de la partie supérieure du ravin de Guéorguiewsky et du mont de Souzdal (ou «des Cosaques»).

Экспед. Заготов. Госуд. Бумагъ



Видъ съ Селенгинскаго редута на Волынскій (надъ домами) и на Забалканскую батарею (высота вправо). Вдали замѣтны: на второмъ планѣ въ центрѣ—1-й бастіонъ, на горизонтѣ влѣво—Севастополь съ Владимірскимъ соборомъ, вправо—Константиновская батарея.

Vue prise de l'ouvrage du 22 Février sur les ouvrages du 27 Février (au-dessus des maisons) et du 2 Mai (sur la hauteur à droite). Au centre au deuxième plan on aperçoit la batterie de la Pointe, à l'horizon à gauche — Sébastopol avec la cathédrale de St Wladimir, et à droite — le fort Constantin.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Видъ на Корниловскій бастіонъ (Малаховъ курганъ) съ 7-й французской параллели по направленію штурма французовъ 27-го Августа. Каменной стѣнки передъ бастіономъ въ 1854—55 гг. не было, возведена позже.

Bastion de Kornilow (mamelon Malakow) vu de la 7-ème parallèle des Français dans la direction de l'assaut du 8 Septembre. Le mur en pierre devant le bastion n'existait pas en 1854—55 et fut élevé plus tard.

Экспед. Загот. Гссуд. Бумагъ



Видъ съ Корниловскаго бастіона на Камчатскій люнетъ (высота со сложенной на ней квадратной кучей камней, въ центрѣ, на заднемъ планѣ). Влѣво видна Киленъ-балка, а вправо, на горизонтѣ—высота съ редутомъ Викторіи.

Ouvrage du mamelon Vert (au milieu du dernier plan, avec un tas de pierres carré) vu du bastion de Kornilow. A gauche on aperçoit le ravin du Carénage et à droite, à l'horizon — la hauteur avec la redoute Victoria.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Видъ съ Корниловскаго бастіона на 2-й бастіонъ (рядъ бѣлыхъ столбовъ—ограда разбиваемаго на 2-мъ бастіонѣ сквера), на соединительную куртину (нынѣ дорога, обсаженная деревьями) и на 1-й бастіонъ (влѣво отъ 2-го, гдѣ крестообразная казарма). По ту сторону бухты видны: надъ 2-мъ бастіономъ—дача Голландія, а надъ 1-мъ—Братское кладбище. Дома между Корниловскимъ и 1-мъ бастіонами возведены въ послѣднее время.

Vue prise du bastion Kornilow sur le Petit Redan (la ligne de poteaux blancs forme l'enceinte du square qu'on arrange sur l'emplacement du Redan), sur la batterie de la Pointe (à gauche du Petit Redan, avec la caserne en croix) et sur la courtine qui reliait ces ouvrages (actuellement — route bordée d'arbres). Sur la rive opposée de la baie on aperçoit: au-dessus du Petit Redan—la villa «la Hollande», et au-dessus de la batterie de la Pointe—le cimetière Fraternel. Les maisons entre le bastion Kornilow et la batterie de la Pointe sont de construction récente.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Тыльная (горжевая) часть Малахова кургана. На площадкѣ, наверху, гдѣ нынѣ бѣлая сторожка инвалидовъ, произошла послѣдняя борьба между защитниками кургана и французами; русскіе прозвали эту площадку «Чортовой».

Gorge du bastion Kornilow. Le plateau, sur lequel se trouve actuellement la maison de garde des invalides, servit de terrain à la dernière lutte entre les défenseurs du bastion et les Français; les Russes donnèrent à cet endroit le surnom de «plateau du diable».

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Видъ съ Малахова кургана на Севастополь. Лѣвѣе и сзади церкви (не существовавшей въ періодъ осады)—казармы Брестскаго полка, правѣе—морскія казармы; за казармами—городъ и Владимірскій соборъ; правѣе церкви, на одной высотѣ съ нею—Корабельная слободка. На берегу Сѣверной бухты видны Константиновская батарея (1) и мѣста Николаевской (2) и Павловской (3) батарей.

Sébastopol vue du mamelon Malakow. A gauche et derrière l'église (qui n'existait pas pendant le siège) on voit les casernes du régiment de Brest, et à droite—les casernes de la marine; plus au fond—Sébastopol avec la cathédrale de St Wladimir. A droite de l'église, sur la même ligne—le faubourg de Karabelnaya. Sur la rive opposée de la baie de Sébastopol on aperçoit le fort Constantin (1), l'endroit où se trouvaient la batterie Nicolas (2) et le fort Paul (3)

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Видъ на Малаховъ курганъ съ Камчатскаго люнета. За курганомъ, лѣвѣе—Севастополь, правѣе—Сѣверная бухта.

Vue du mamelon Malakow prise du mamelon Vert. Au dernier plan à gauche on aperçoit la ville de Sébastopol, à droite—le grand port.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Видъ съ Камчатскаго люнета на высоту съ англійскимъ редутомъ Викторія. Съ лѣвой стороны видны скаты Киленъ-балки.

Vue de la redoute anglaise Victoria prise du mamelon Vert. A gauche on voit les versants du ravin du Carénage.



Малахова башня. Верхній ярусъ былъ разрушенъ во время бомбардировки 5-го Октября 1854 года.

Tour Malakow. L'étage supérieur fut détruit par le bombardement du 17 Octobre 1854.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Внутренность нижняго яруса Малаховой башни. Онъ служилъ квартирами для офицеровъ бастіона и бастіонною церковью; тутъ стояла кровать, на которой лежалъ убитый контръ-адмиралъ Истоминъ; отсюда же былъ ходъ въ минныя галлереи.

Intérieur du premier étage de la tour Malakow. Pendant le siège il servait de logis aux officiers et d'église; c'est ici que se tenait le lit mortuaire du contre-amiral Istomine et que se trouvait l'entrée dans les galeries de mines.



Памятникъ адмиралу Корнилову на Малаховомъ курганѣ, на мѣстѣ, гдѣ онъ былъ смертельно раненъ.

Monument de l'amiral Kornilow sur le mamelon Malakow, à l'endroit où l'amiral fut blessé à mort.

82

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Памятникъ русскимъ и французскимъ воинамъ, павшимъ на Малаховомъ курганѣ 27-го Августа 1855 г. Сооруженъ русскими на Чортовой площадкѣ взамѣнъ деревяннаго креста, поставленнаго тамъ французами.

Monument à la mémoire des Russes et des Français tombés sur le mamelon de Malakow le 8 Septembre 1855; il fut érigé par les Russes sur le «plateau du diable», à la place d'une croix en bois, mise par les Français.



Памятникъ англичанамъ, павшимъ у 3-го бастіона.

Monument au souvenir des Anglais tombés sur le Grand Redan (bastion № 3).

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Видъ на исходящій уголъ 3-го бастіона съ 5-й англійской параллели; передъ исходящимъ угломъ англійскій памятникъ (см. № 84).

Angle saillant du Grand Redan vu de la 5-ème parallèle anglaise; devant le saillant se trouve le monument érigé par les Anglais (v. aussi le № 84).

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Видъ съ 3-го бастіона на линію, по которой расположены были батареи Яновскаго и Будищева (вдоль дороги). За церковью— слобода Корабельная, правѣе — тыльная часть Малахова кургана; за слободою на высотѣ видно Братское кладбище.

Vue prise du Grand Redan sur le contrefort descendant au ravin de Karabelnaya parallèlement à la route (emplacement des batteries de Boudistchew et Ianowsky). Derrière l'église on voit le faubourg de Karabelnaya, plus à droite — la gorge du mamelon Malakow, et au fond, au delà du faubourg—le cimetière Fraternel.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Видъ съ 3-го бастіона на бывшій 4-й бастіонъ (нынѣ Историческій бульваръ съ строющимся зданіемъ Севастопольской панорамы), на батарею Грибокъ (1), Бульварную лощину (2), Сарандинакину балку (3) и Зеленую гору (4).

Vue prise du Grand Redan sur le bastion du Mât (actuellement boulevard Historique, avec le bâtiment du Panorama de Sébastopol en construction), la batterie № 2 ou «Gribok» (1), le vallon du Boulevard (2), le ravin des Anglais (3), et les hauteurs en avant du fond du port militaire à l'ouest du ravin du Laboratoire (mont Vert) (4).

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Видъ съ 3-го бастіона на Зеленую гору. Впереди горы, параллельно ей, тамъ, гдѣ видны крыши трехъ зданій, лежитъ глубокая и узкая Лабораторная балка, а за горою, между нею и высотами, видимыми на горизонтѣ—Сарандинакина балка.

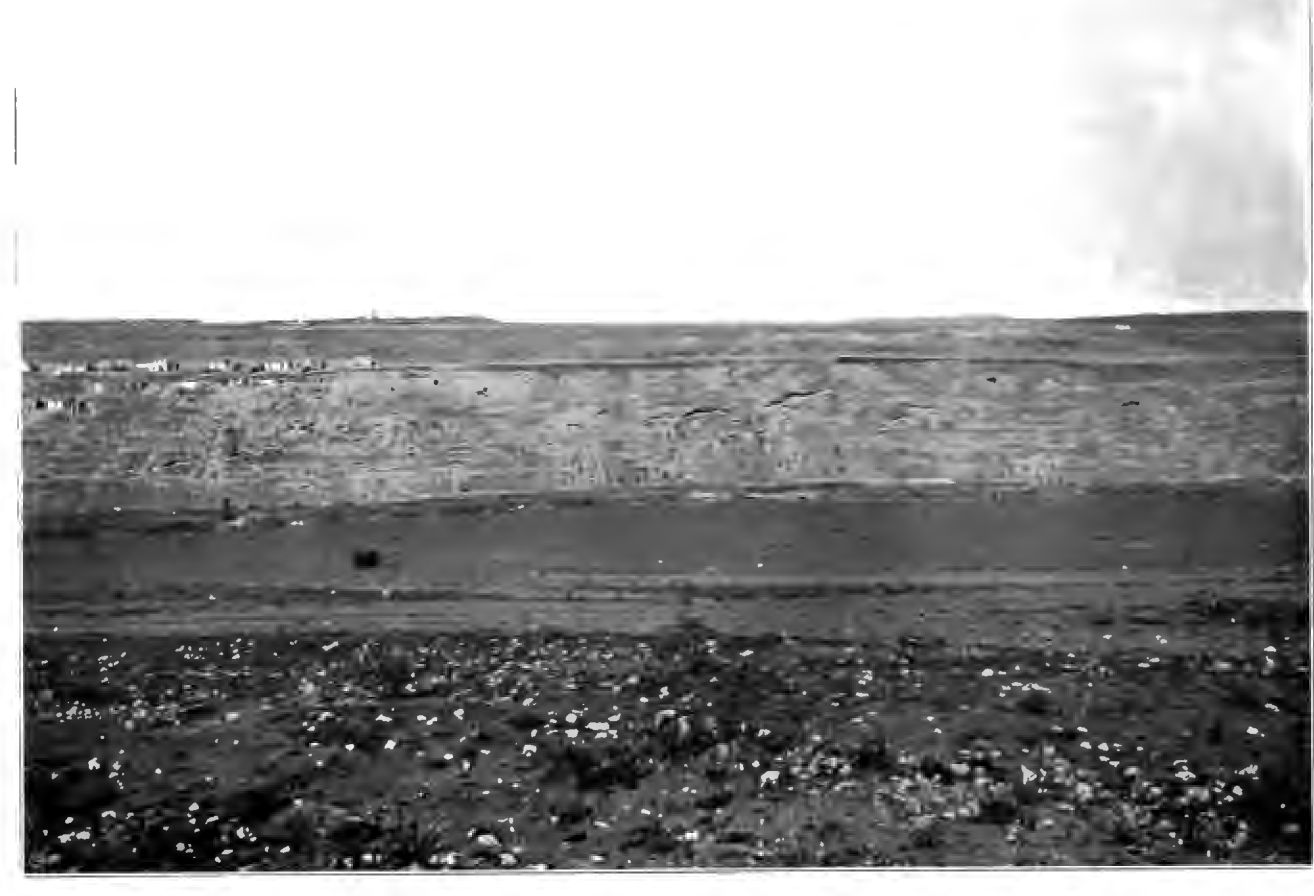
Vue prise du Grand Redan sur le mont Vert en avant du fond du port militaire, à l'ouest du ravin du Laboratoire. Le ravin s'étend de gauche à droite parallèlement à la crête des hauteurs au dessous des toits des trois maisons qui se voient au deuxième plan. Les versants opposés du mont Vert descendent vers le ravin des Anglais.



Видъ съ 3-го бастіона на Малаховъ курганъ съ памятникомъ Корнилову и со сторожкою инвалидовъ. Не доходя слободки, которая не существовала въ 1854—55 гг., справа налѣво тянется Доковъ оврагъ.

Vue prise du Grand Redan sur le mamelon Malakow avec le monument de Kornilow et la maison de garde des invalides. Entre le Grand Redan et le faubourg qui n'existait pas en 1854—1855, s'étend, de droite à gauche, le ravin du Dock.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Видъ съ Зеленой горы на южную оконечность Бомборской слободы, на 3-й бастіонъ съ англійскимъ памятникомъ (бѣлымъ) и на Малаховъ курганъ съ памятникомъ Корнилову. Непосредственно впереди домовъ слободы и далѣе влѣво—крутой правый берегъ Лабораторной балки (лѣвый берегъ и дно ея на снимкѣ не видны).

Vue prise du mont Vert sur la pointe méridionale du faubourg de Bomborsky, sur le Grand Redan avec le monument des Anglais (colonne blanche), et sur le mamelon Malakow, avec le monument de Kornilow. Les pentes escarpées de la rive droite du ravin du Laboratoire s'aperçoivent en avant des maisons du faubourg et plus à gauche, près du cadre (la rive gauche et le fond du ravin ne se voient pas sur la photographie).



Видъ съ Пересыпи (батареи Сталя) на Зеленую гору. По гребню ея—остатки англійскихъ батарей.

Vue prise de Pérésype (emplacement de la batterie Stal) dans la direction du mont Vert; sur sa crête se voient les restes des batteries anglaises.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Видъ съ Зеленой горы на Историческій бульваръ (1), батарею Грибокъ (2), Бульварную лощину (3) и Сахарную голову (4); вдоль линіи отдѣльныхъ домовъ и деревьевъ, слѣва направо тянется Сарандинакина балка.

Vue prise du mont Vert sur le boulevard Historique (1), la batterie «Gribok» (2), le vallon du Boulevard (3) et la hauteur du Petit Cimetière (4); le long de la ligne des maisons et des arbres s'étend, de gauche à droite, le ravin des Anglais.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Видъ съ батареи Сталя (нынѣ станція желѣзной дороги) на батарею Грибокъ.

Vue de la batterie «Gribok» (№ 2), prise de la batterie du fond du port (batterie Stal), où se trouve actuellement la gare du chemin de fer.



Видъ на исходящій уголъ 4-го бастіона и наружный ровъ. На самомъ углу поставленъ указательный столбъ; изъ-за бруствера видна крыша воздвигаемаго зданія Севастопольской панорамы.

Angle saillant et fossé extérieur du bastion du Mât. Au saillant même se trouve un poteau indicateur; au-dessus de la levée de terre on voit la toiture du panorama de Sébastopol (en construction).



Видъ съ исходящаго угла 4-го бастіона черезъ его наружный ровъ на югъ, гдѣ нынѣ лагерь 13-й пѣхотной дивизіи. Во рву замѣтны мѣста минныхъ колодцевъ.

Vue prise de l'angle saillant du bastion du Mât par-dessus le fossé extérieur dans la direction du Sud, où se trouve actuellement le camp de la 13-ème division d'infanterie. Dans le fossé on aperçoit les vestiges des puits de mines.



Видъ съ батареи № 34 (на 4-мъ бастіонѣ) на батарею Грибокъ (1), Бомборскую слободку (2), Малаховъ курганъ (3), Лабораторную балку (4) и на 3-й бастіонъ (5).

Vue prise de la batterie № 34 (sur le bastion du Mât) vers la batterie «Gribok» (1), le faubourg Bomborsky (2), le mamelon Malakow (3), le ravin du Laboratoire (4) et le Grand Redan (5).



Видъ съ батареи Грибокъ на Пересыпь (мѣсто батареи Сталя, гдѣ нынѣ церковь), на Южную бухту и на Бомборскую слободку; лѣвѣе ея — казармы Брестскаго полка и морскія, а еще лѣвѣе, у конца бухты, на правомъ берегу (бѣлыя зданія)—мѣсто Павловской батареи.

Vue prise de la batterie «Gribok» sur Pérésype (l'emplacement actuel de l'église était occupé par la batterie Stal), la baie du Sud et le faubourg Bomborsky; à gauche de ce dernier on aperçoit les casernes du régiment de Brest et de la Marine; au dernier plan, à l'extrémité de la baie, sur la rive droite (bâtiments blancs)—l'endroit où se trouvait le fort Paul.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Видъ съ батареи № 21 (на 4-мъ бастіонѣ) на Городской оврагъ (нынѣ Балаклавское шоссе) и на Рудольфову гору.

Vue prise de la batterie № 21 (sur le bastion du Mât) vers le ravin de la Ville (actuellement chaussée de Balaklava) et la hauteur de la Maison brûlée (hauteur Rodolphe).

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Видъ съ батареи № 21 (4-го бастіона) по направленію на 5-й бастіонъ и редутъ Шварца (у бѣлой церкви). Въ 1854—55 гг. построекъ въ этомъ направленіи не было.

Vue prise de la batterie № 21 (bastion du Mât) dans la direction du bastion Central et de la lunette gauche de ce bastion (lunette Schwartz), où se trouve actuellement une église blanche. En 1854—55 il n'y avait pas de constructions dans cette direction.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Видъ съ 5-го бастіона на западъ, по направленію на Городское кладбище; какъ оно, такъ и кладбищенская церковь расположены въ Кладбищенской балкѣ, почему видна только верхняя часть колокольни (╳); справа, на берегу моря—Херсонесскій монастырь.

Vue prise du bastion Central dans la direction du cimetière de la Ville; l'église et le cimetière se trouvent dans le ravin du Cimetière, aussi n'aperçoit-on que le clocher de l'église (╳); à droite, au bord de la mer s'élève l'église de Khersonesse.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Видъ съ Кладбищенской высоты на остатки 5-го бастіона; вправо отъ бастіона видна Севастопольская панорама (на 4-мъ бастіонѣ), а влѣво—тюрьма, возведенная въ позднѣйшее время; между зрителемъ и этими мѣстными предметами тянется Загородная балка.

Vue prise de la hauteur du Cimetière sur les vestiges du bastion Central; à droite du bastion on aperçoit le panorama de Sébastopol (sur le bastion du Mât), et à gauche—la prison, de construction récente. Entre les spectateurs et les points nommés s'étend le ravin Zagorodny.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Видъ съ Кладбищенской высоты на среднюю и сѣверную часть Городского кладбища, гдѣ были контръ-апроши 5-го бастіона.

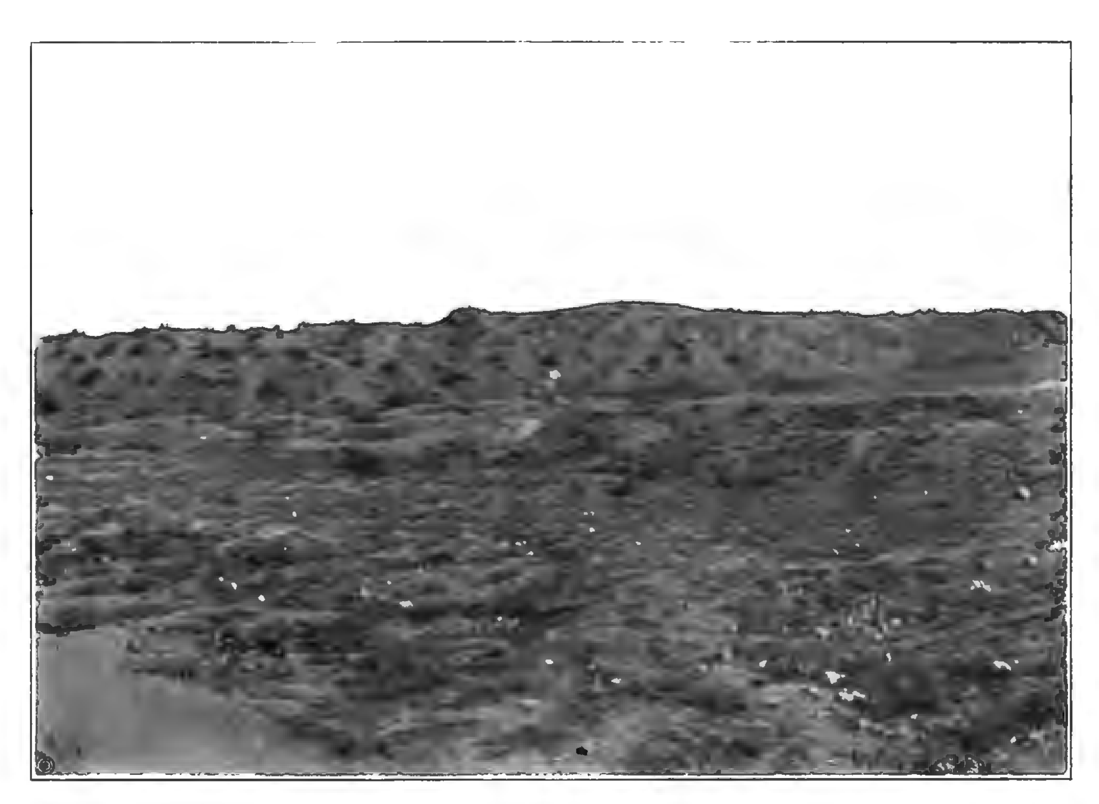
Vue prise de la hauteur du Cimetière vers le centre et l'extrémité nord du cimetière de la Ville, où se trouvaient les contre-approches du bastion Central.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Артиллерiйская бухта и горжевая часть 7-го и 8-го бастiоновъ съ ихъ оборонительной стѣнкой.

Baie de l'Artillerie et gorge des batteries №№ 7 et 8 avec leur mur de défense.



Остатки 5-го бастіона.

Vestiges du bastion Central (№ 5).



Памятникъ Нахимову на Нахимовской площади въ Севастополѣ.

Monument de Nakhimow sur la place du même nom à Sébastopol.

105

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Бывшій хуторъ Языкова, около котораго находилась главная квартира французской арміи.

Ancienne ferme Iazykow, occupée par le quartier-général des Français.



Бывшій хуторъ Бракнера, гдѣ находилась главная квартира англійской арміи.

Ancienne ferme Brakner, occupée par le quartier-général des Anglais.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Одинъ изъ нѣмыхъ свидѣтелей бомбардировокъ — домъ на Екатерининской улицѣ, сохранившійся въ неприкосновенномъ видѣ со временъ осады.

Un des témoins muets du bombardement—maison de la rue de Catherine, restée intacte depuis le siège de Sébastopol.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Графская пристань въ Севастополѣ. Embarcadère Grafsky à Sébastopol.



Владимірскій соборъ, въ которомъ погребены адмиралы Лазаревъ, Нахимовъ, Корниловъ и Истоминъ.

Cathédrale de St Wladimir, où sont inhumés les amiraux Lazarew, Nakhimow, Kornilow et Istomine.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Музей Севастопольской обороны. Надъ фронтономъ его видна уцѣлѣвшая со временъ осады и находящаяся рядомъ съ музеемъ башня стараго адмиралтейства.

Musée de la défense de Sébastopol. Au-dessus du fronton on aperçoit la tour de la vieille amirauté, restée intacte après le siège.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Средній залъ музея Севастопольской обороны.

Une des salles du musée de la défense de Sébastopol.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ

113



Входъ на кладбище. Entrée du cimetière.



Церковь на кладбищѣ. Eglise du cimetière.

114

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Кладбищенская дорожка съ могилами и памятниками князя Горчакова и графа Тотлебена.

Sentier du cimetière avec les tombeaux et monuments du prince Gortschakow et du comte Totdleben.



Памятникъ и могила генерала Хрулева.

Tombeau et monument du général Khroulew.

116

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ

117



Входъ на кладбище. Entrée du cimetière.



Одна изъ кладбищенскихъ дорожекъ. Un des sentiers du cimetière.

118

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ



Англійское кладбище на Зеленой горѣ.

Cimetière anglais sur le mont Vert.

Экспед. Загот. Госуд. Бумагъ